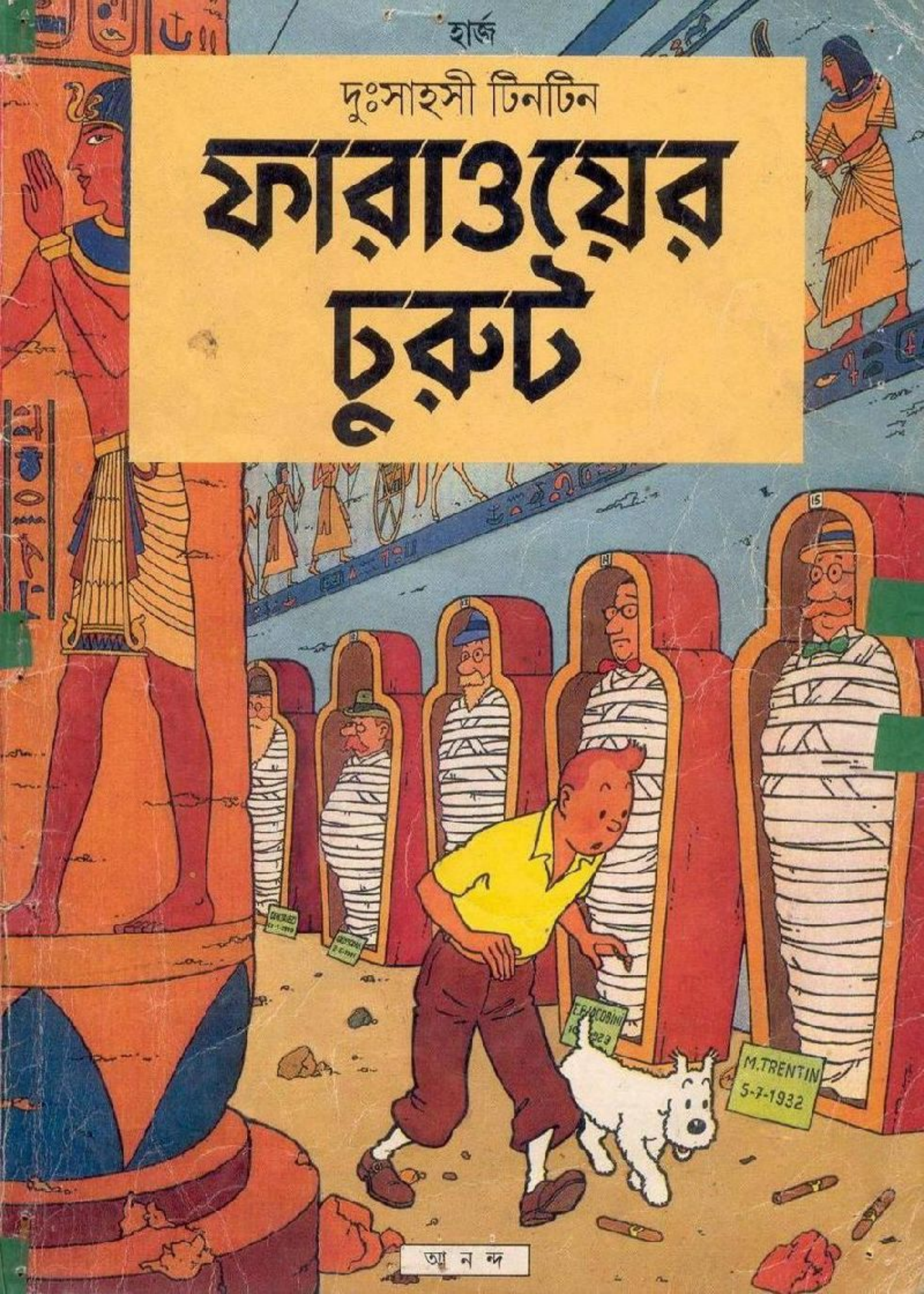


হার্জ

দুঃসাহসী টিনটিন

ফারাওয়ের ট্রুট



আনন্দ

হার্জ

দুঃসাহসী টিনটিন

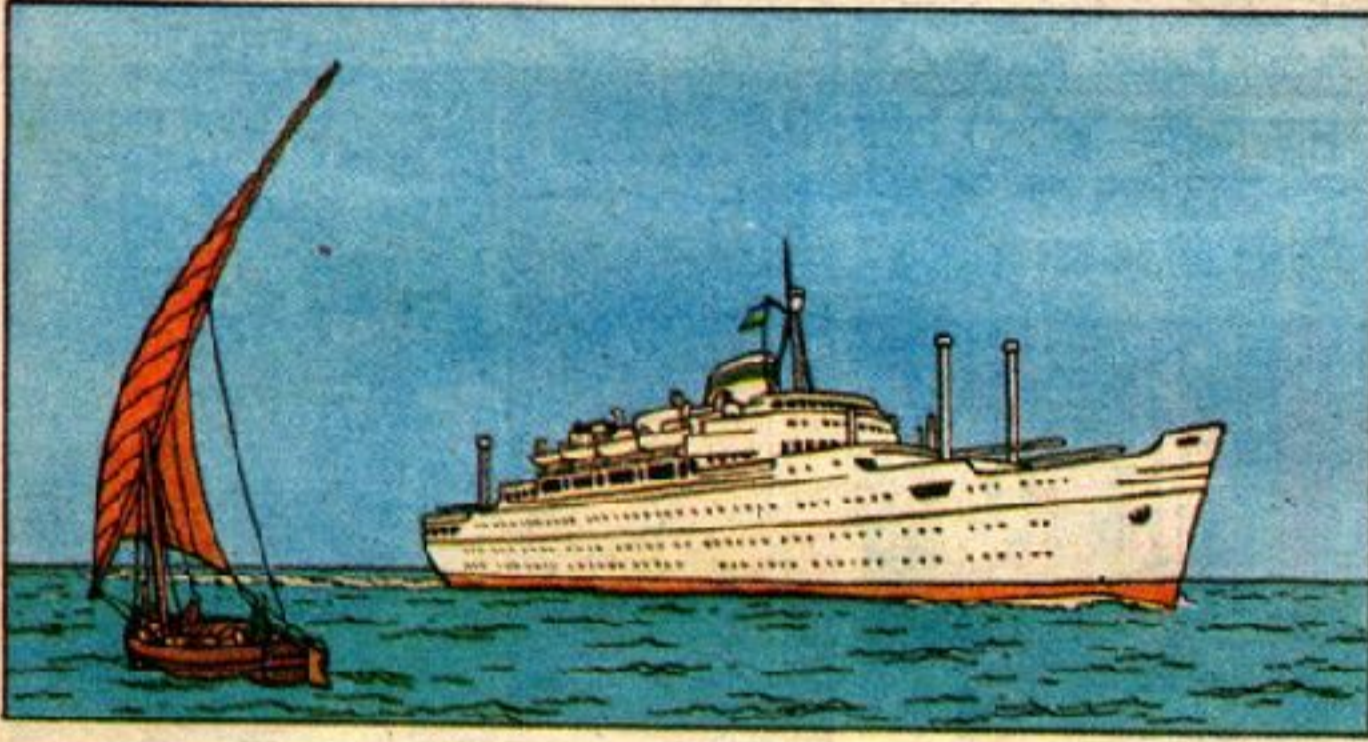
ফারাওয়ের চুরট



আনন্দ পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড

কলকাতা ৯

ফারাওয়ের ক্রুট



এই তো জীবন, কুটুস। শান্ত
কয়েকটা ছুটির দিন...



ছুটিই বটে। নিশ্চয়, বিরক্তিকর!

কাল সৈয়দ বন্দরে পৌঁছব।
সারাদিন শহরে ঘুরব।



তারপরে ইস্তাম্বুল।
ওখানেও নামব।

মার্লিনস্পাই
কই ভাল।



পারিস, নেপলস, মাসাই, তারপরে
জিব্রালটারের ভেতর দিয়ে ঘরে
ফিরব।



চমৎকার সমুদ্রসফর, তাই না, কুটুস?

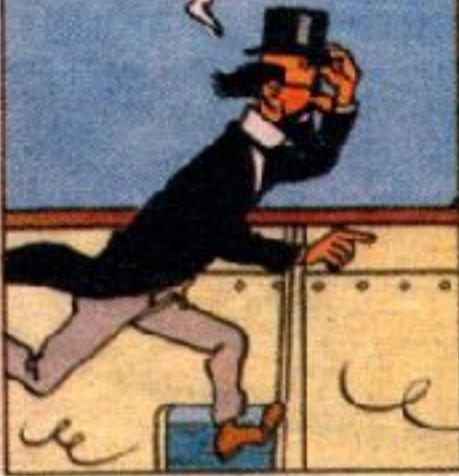
ছাই! ডোবার বোঁদা জলের
মতো। কেউ জলে পড়ে
গেলেও তবু উত্তেজনা হত!



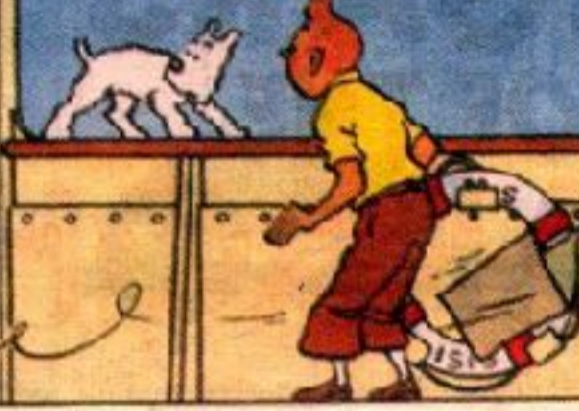
ধরো! ... ধরো! ...
সাহায্য করো!

টিনটিন * হার্জে

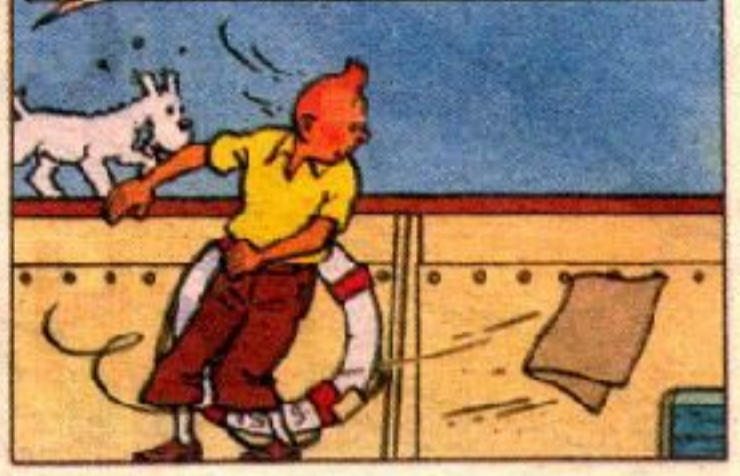
ধরো !... ধরো... !
বাঁচাও !... বাঁচাও... !



কে ?... কী... ? কোথায় ?

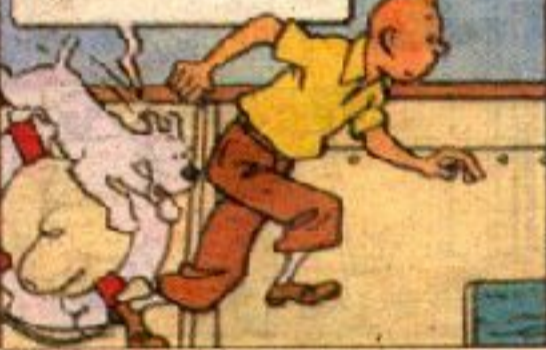


ওই যে !... কাগজটা ধরো... উড়ে যাচ্ছে !
আমার কি-ওস্থ ভূঁজপত্র !



কে আছে, সাহায্য করে !...
আমি এনে দিচ্ছি !

ছর্রে ! কাজ পেয়েছি !



আগুন ! পুলিশ ! খুন !



ধরো ! ধরো !
পেয়েছি !



ছোকরা, তুমি পালাতে
পারবে না ! তোমার
মতলবটা
কী ?

উফ !



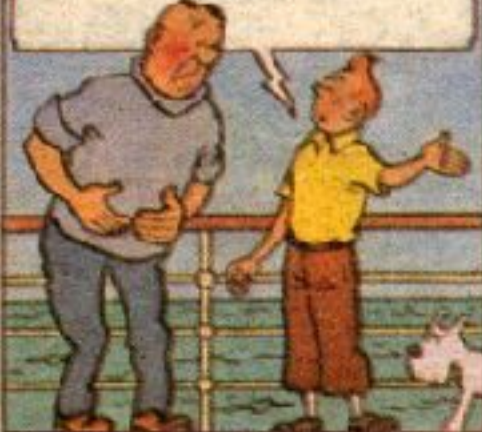
ধরো ! ধরো ! ওটা জলে পড়ে যাচ্ছে !



বড় দেরি হয়ে গেছে !



কী করেছেন, দেখুন ।
ও-কাগজটা খুব গুরুত্বপূর্ণ ।
এই বেচারি ভদ্রলোক...



আঁ, অবাক কাণ্ড ! উনি নেই !

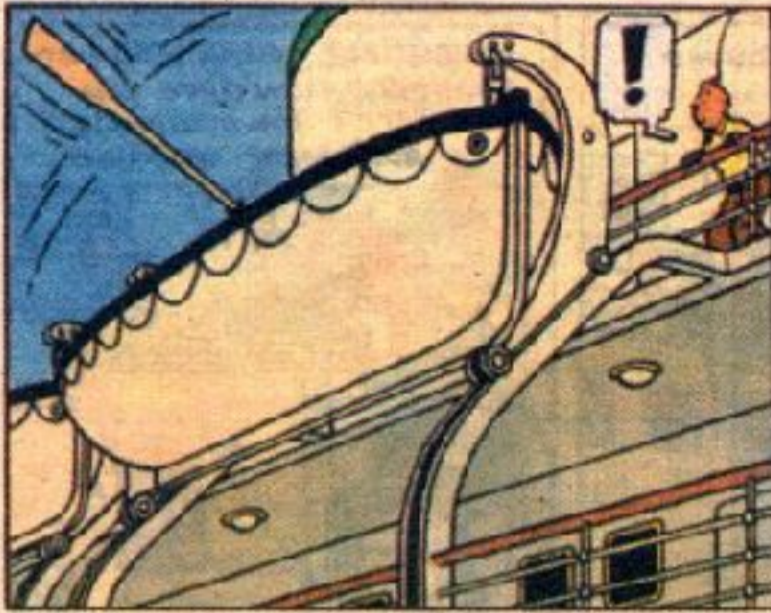
একটু আগেই
উনি এখানে
ছিলেন ।



ওঁর কী হল ?



২০১৩-১৪ চুক্তি



আপনি এ কী করছেন ?
দেখছি তো, দাঁড় টানছি ।



কিন্তু নৌকো তো জলে নেই !
আমিও নেই ! খোকা, তোমার
পর্যবেক্ষণশক্তি তো অসাধারণ !



দাঁড় টানছিলুম কেন, তা-ই ভাবছি...
মনে হয় ভূর্জপত্র উদ্ধার করতে
ওটা উড়ে গিয়ে জলে পড়েছে...



আমার ভূর্জপত্র ?... অমূল্য পাণ্ডুলিপি ?...
উড়ে গেছে ?... বাজে কথা । এই তো ।
কিন্তু একটা কাগজ উড়ে সমুদ্রে
পড়তে দেখলুম যে !
তা হলে তাড়া
করছিলুম কী ?



ওহু, হ্যাঁ... এখন মনে পড়েছে ; ওটা একটা
ভ্রমণসূচি । তোমার কি ধারণা এই জিনিস
হাতছাড়া করব ?... আমার এই অমূল্য
ভূর্জপত্র ফারাও কি-ওসখ-এর নিখোঁজ
সমাধির চাবিকাঠি । অভ্রমিশর-বিশেষজ্ঞ
এই সমাধি খোঁজার চেষ্টা করেছেন...



তাঁর সবাই নিখোঁজ হয়েছেন । আমি,
সোফোক্লিস সাকোফেগাস, প্রথম পৃথিবীর
সামনে এই বিশ্বয়কে হজির করব ।
আশা করছি তা-ই হবে... কিন্তু
এই অদ্ভুত প্রতীকটা কী ?



জানি না, মনে হয় কি-ওসখ-এর রাজকীয়
সঙ্কেত । কিন্তু তোমার আগ্রহ থাকলে
কাল সৈয়দ বন্দরে আমার সঙ্গে যোগ
দিতে পারো । আমরা কায়রো গিয়ে
ভূর্জপত্রে দেখানো জায়গাটা খুঁজব ।
খুব ভাল কথা !



তা হলে কাল দেখা হবে, চলি ।



কী অদ্ভুত মানুষ !



মাফ করবেন,
ক্যাপ্টেন !

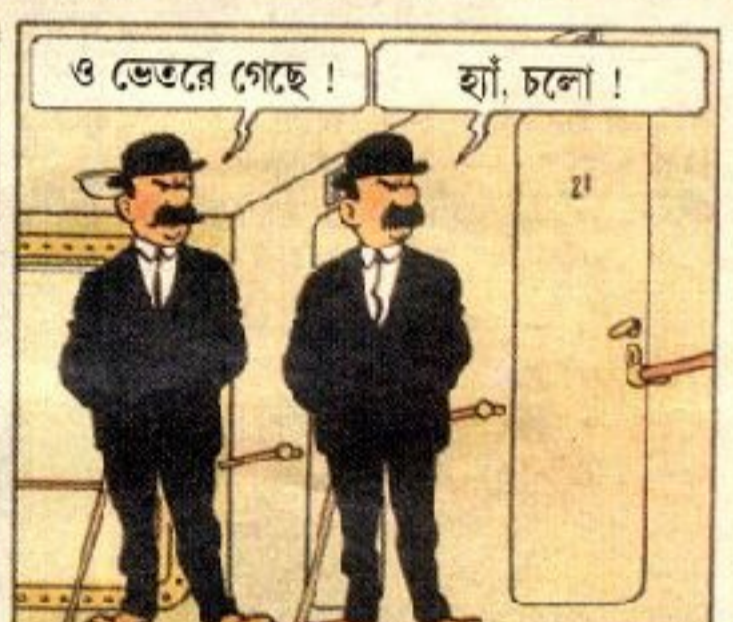
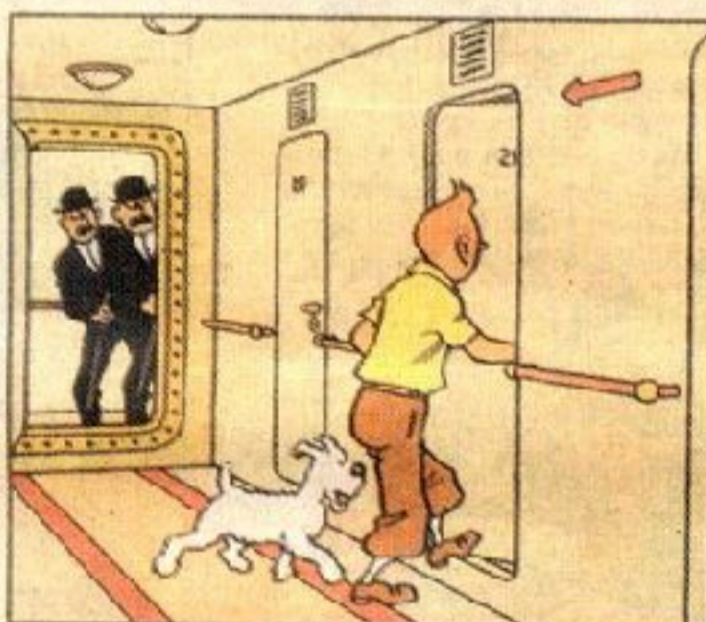


বেওকুক !
চোখে দেখতে
পাও না ?



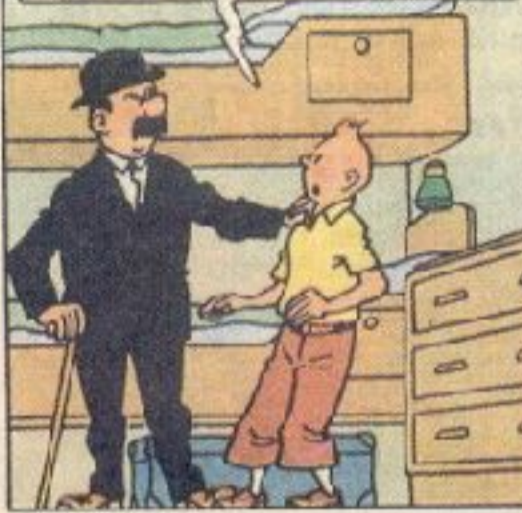
দুঃখিত, আপনাকে ঘুলঘুলি বলে
ভুল করেছিলুম...
আহম্মক !

টিনটিন * হার্জে



২০১৩-১৪ চুক্তি

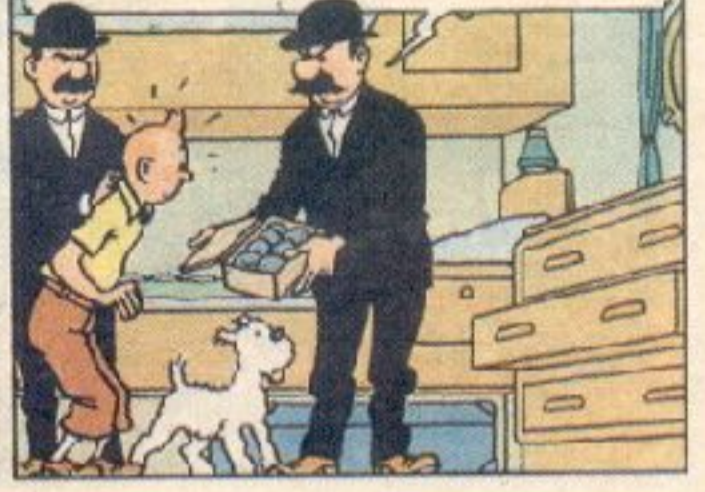
গেফতার? আমাকে? নিশ্চয় ঠাট্টা!



একটা দেরাজ খুললেই বুঝতে পারবে ঠাট্টাটা কেমন!



এই তো! আমরা খবর পেয়েছিলুম, আর কী নির্ভুল খবর! মাদক! এটা হেরোইন!



পরদিন সকালে...

আমার কেবিনে কে মাদক লুকিয়ে রেখে যেতে পারে?



এমন কেউ, যে আমাকে তার পথ থেকে সরিয়ে দিতে চায়... কিন্তু কেন?



বহুসংখ্যক গন্ধ পাচ্ছি!

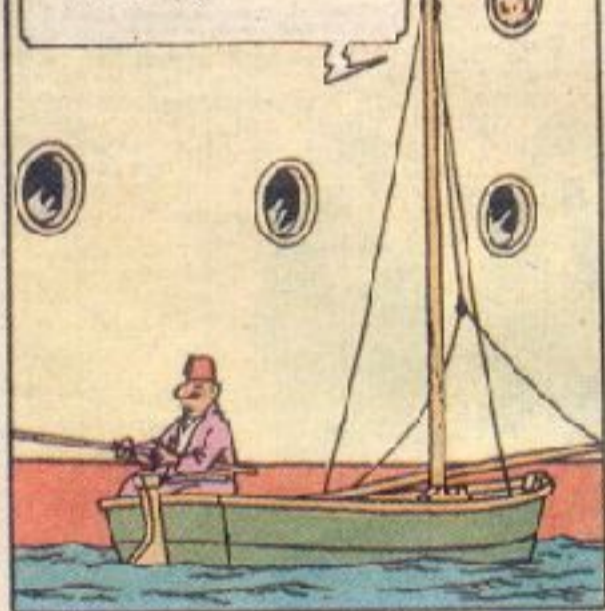
আমরা এখন সৈয়দ বন্দরে, অথচ আমি জাহাজের খোলার মধ্যে বন্দি!



আরে...সবাই জাহাজ থেকে নামতে শুরু করেছে...আমি ভাবছি...



এদিকে...আর-একটু কাছে আসুন...

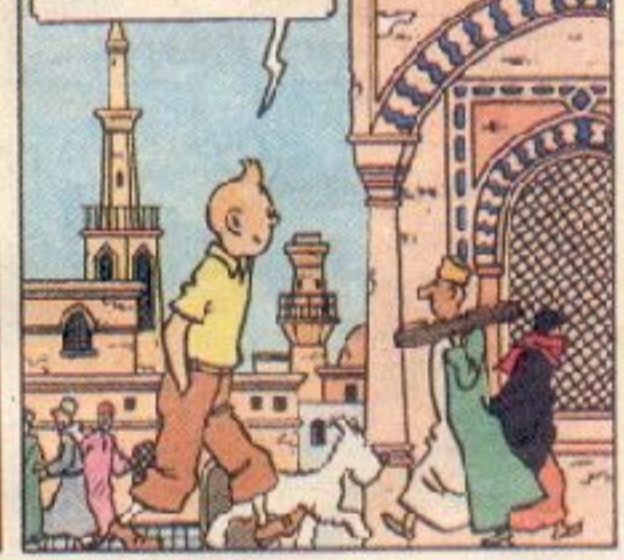


ইয়ে...পারে নিয়ে যেতে পারবেন?



কয়েক মিনিট পরে...

কুতুস, আমরা সৈয়দ বন্দরে!



বাহ! কী অবাক কাণ্ড!



শুভ নববর্ষ!

এদিকে...

মাদক লুকিয়ে ও পুলিশকে ফাঁকি দিয়েছে। সার্কোফেগাস আগেই পারে নেমে গেছে, ওরা সম্ভবত কার্যরো যাবে। হুকুম পেয়েছ, সেটা তামিল কোরো!

ও বেশিদূর যেতে পারবে না!



উছ! আমরা বেশিদূর যেতে পারব না!

টিনটিন * হার্জে

পরে, কায়রোর কাছে কোথাও...

ভূর্জপত্র অনুযায়ী সমাধি আর বেশি দূরে নয়...

এবং অবিলম্বে...

তুমি আমাদের জন্য এখানে অপেক্ষা করো। আমরা বিকেলে ফিরে আসব।
আচ্ছা, সাহেব।

বুঝলে, এমন একটি আবিষ্কারকে সম্পূর্ণ গোপন রাখতে হবে।

হ্যাঁ, নিশ্চয়।

মনে হচ্ছে, জায়গাটা আপনার খুব চেনা।

মোটাই না। ভূর্জপত্রে বিস্তৃত বর্ণনা দেওয়া আছে।

এখন খুব কাছে এসে গিয়েছি...

আপনার রাস্তা চেনার ক্ষমতা অসাধারণ!

খবর নির্ভুল হলে ঠিক এইখানেই কি-ওস্খ-এর সমাধি পাব...

কী বলেছিলুম! সমাধি পেয়ে গিয়েছি!
হে মহান ফারাও, আমি এসেছি!

অবশেষে খাতি! সোফোক্লিস সার্কোফেগাসের নাম চিরস্মরণীয় হয়ে থাকবে!

আঁ, কুটুস কী চায়?

ভৌ
ভৌ

একটা চুরুট... এখানে চুরুট... আশ্চর্য!

অবাক কাণ্ড! চুরুটের ফিতেয় ফারাওয়ের প্রতীক!

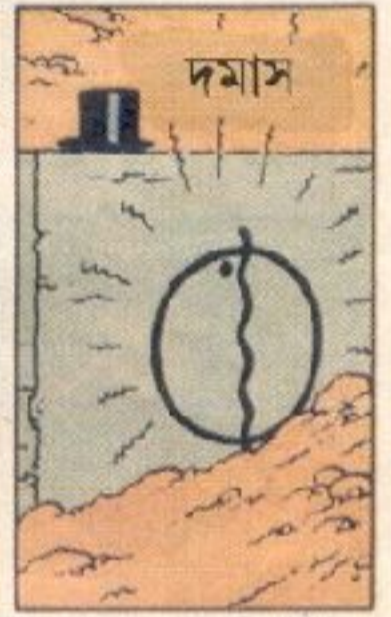


ডঃ সার্কোফেগাস এর থেকে কী সিদ্ধান্ত করবেন, তাই ভাবছি...

আরে!...এ কী...? উনি নেই!

টিনটিন, এটা ঠিক চুরুটে-জড়ানো ফিতের মতো!

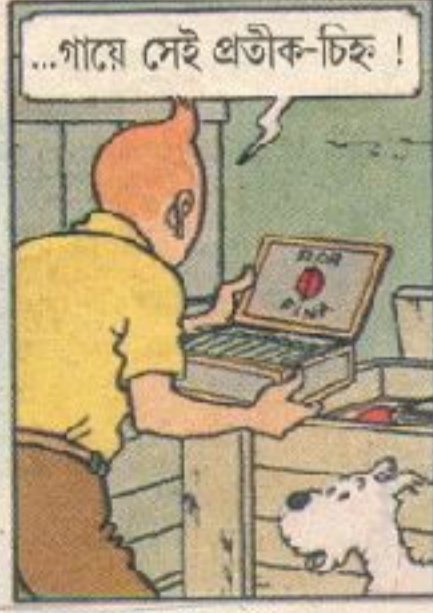
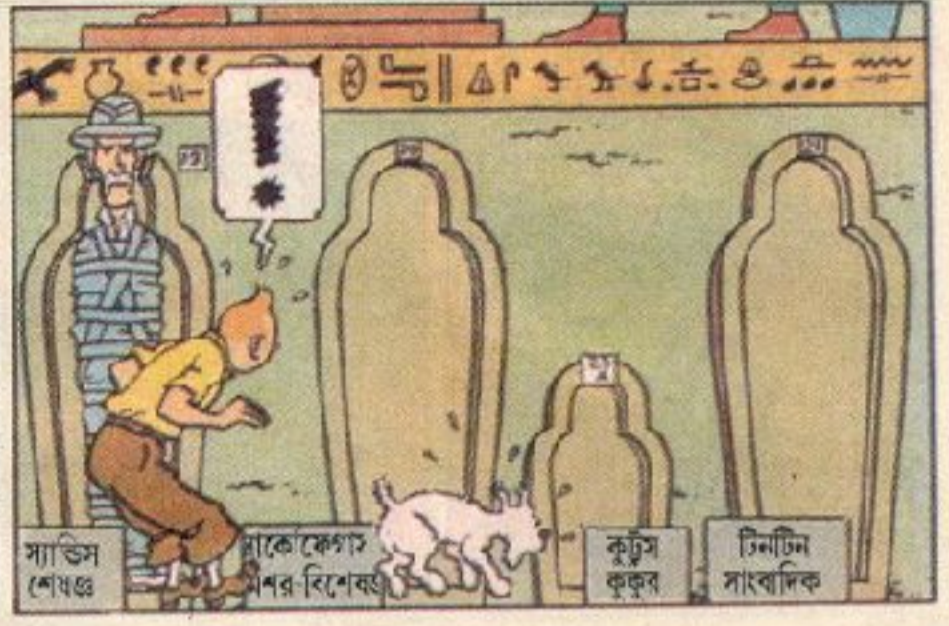
হারাওয়ে'র চুক্তি



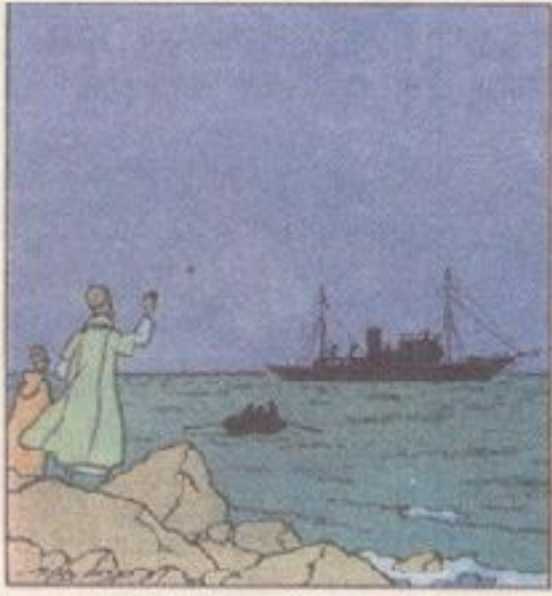
© ১৯৯৫

টিনটিন * হার্জে

আশ্চর্য! ফারাওয়ের প্রতিশোধ! যে-পণ্ডিতরা ফারাওয়ের সমাধি অপবিত্র করেছেন, তাঁদের প্রত্যেককেই চরম মূল্য দিতে হয়েছে!







মহম্মদ, জিনিস নিয়ে এসেছ ?

হ্যাঁ, সাহেব। সব তৈরি।

ঠিক আছে। কাজ শুরু করো।
বস উপকূলরক্ষীদের ভয়
পাচ্ছেন।



জবর রসিকতা। কফিনের মধ্যে জিনিস ভারেছে।

আমার খারণা ফন্দিটা বসের।

আপঘন্টা পরে...

জিনিস তোলা হয়ে গেছে।
সবাই জাহাজে ওঠো।

যাক! আমি খুশি!
নোঙর তোলো!



ওটা আলানের জাহাজ...এবার ওকে ধরব...বদমাশ
চোরাচালানকারি!

আমার কপাল!
উপকূলরক্ষী!
জিনিসগুলি জলে
ফেলে দাও!



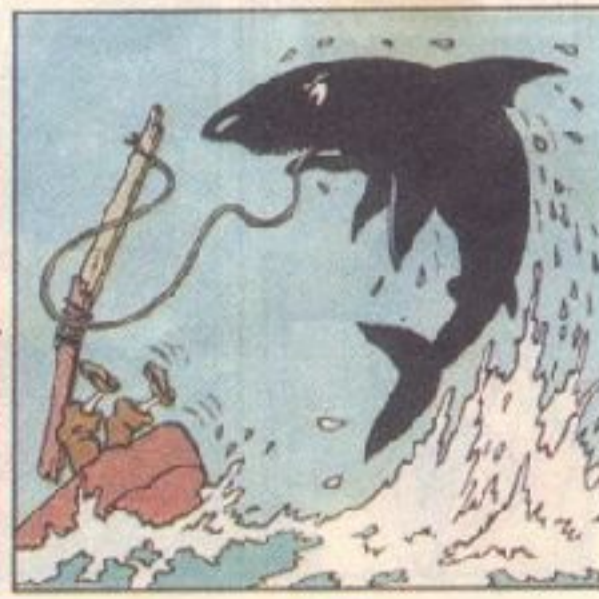
একঘন্টা পরে...
ভাগ্যিস প্রমাণ জলে ফেলে দিয়েছি।
নইলে এবার ধরা পড়তাম।

আপনার তার, ক্যাপ্টেন।
রক্ষীরা এখন জাহাজে
ছিল, তখন এসেছে।

দাও।

ভুল করে তিনটি কফিন
জাহাজে পঠানো হয়েছে।
ওর মধ্যে বন্দির আছে।
নতুন নির্দেশ না পাওয়া
পর্যন্ত সাবধানে পাহারা
দেবে।
কাজটা খুবই জরুরি,
এটা মনে রেখো।

মরেছে! ওদের জলে
ফেলে দিয়েছি। এখন
ওদের খুঁজে পাব
কীভাবে?



টিনটিন * হার্জ

সমুদ্রের এই অঞ্চলে কিছু মাছ ধরতে
না পারলে না খেয়ে মরতে হবে...

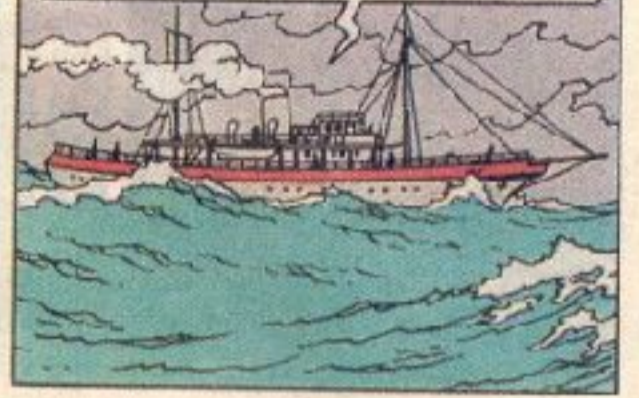


...নয়তো ডুবে মরতে হবে। হাওয়া
বাড়ছে, সমুদ্র উত্তাল হয়ে উঠছে।



এদিকে...

খুঁজে কোনও লাভ নেই। ওদের
কখনও খুঁজে পাব না...



বাঁ দিকে কফিন!



হ্যাঁ, দেখতে পাচ্ছি! ডিডি
নামিয়ে বৃদ্ধকে তুলে নাও।



কয়েক মিনিট বাদে...

সোফোক্লিস সার্কোফেগাসের কফিনটা পেয়েছি।
আবহাওয়া খারাপ। খোঁজাখুঁজি বন্ধ রাখছি।



জবাব পেলেই আমার কাছে
ব্রিজে নিয়ে আসবে।



আচ্ছা,
ক্যাপ্টেন!

জঘনা আবহাওয়া! পারদ
নেমে যাচ্ছে। প্রচণ্ড ঝড়
আসবে!



জবাব, ক্যাপ্টেন।

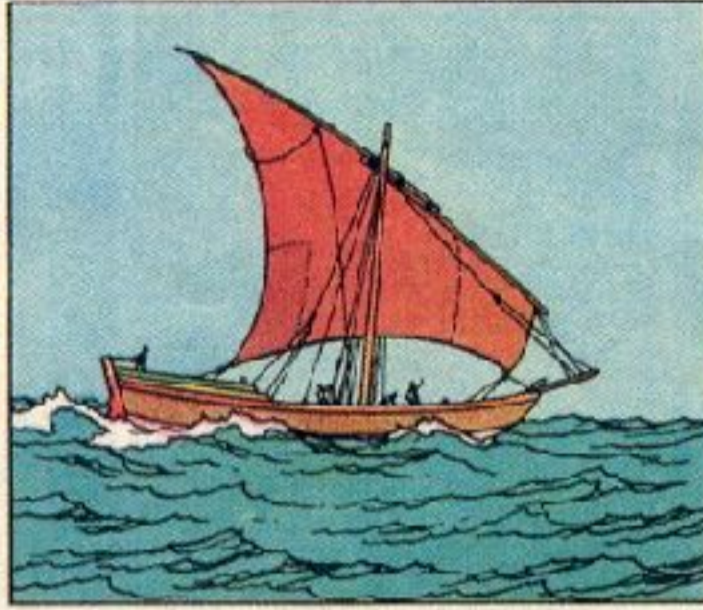


বন্দিকে সাবধানে রেখো।
ঝড়ের জন্য খোঁজ বন্ধ রাখতে হলে
বাকি দুটি কফিন ফেলে রেখে
তিন নম্বর ঘাঁটিতে চলে যাও।

ভালই হল, আমরা দক্ষিণে
চলেছি। আর দেরি
করলে বিপদে পড়তুম



আমরা মরেছি, কুটুস!

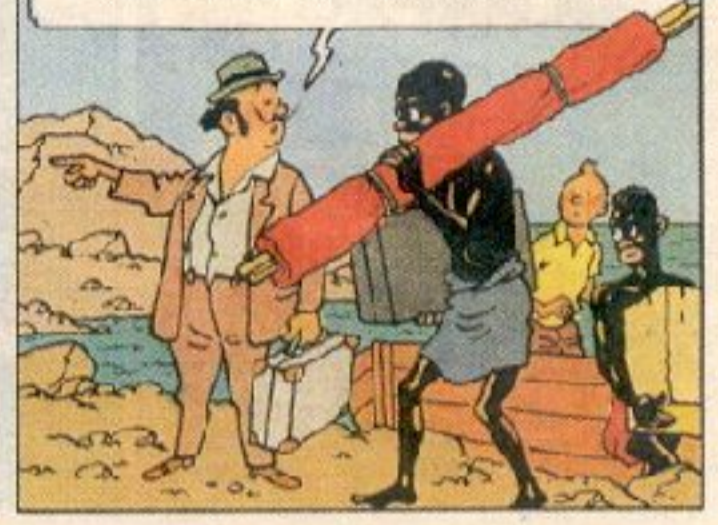


টিনটিন * হার্জে

ওটা আরবের উপকূল। আমরা ওখানে নামব।



আমার জিনিসপত্র ওখানে নিয়ে চলো।

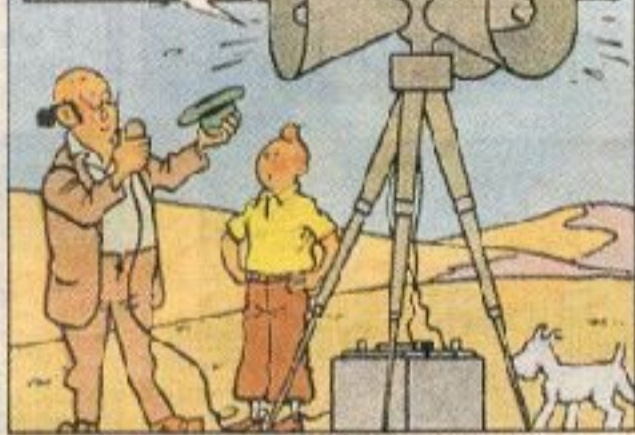


দোকান খুলছেন? ...এখানে? এখানে তো জনমানব নেই। একটা খদ্দেরও পাবেন না।



দাঁড়ান না! এখনও বিজ্ঞাপন শুরু করিনি।

আসুন! সালাম আলাইকুম! সেনর অলিভেরা দা ফিগুয়েরা আপনাদের খিদমতে হাজির...



...পশ্চিমি দুনিয়ার আজব চিজ নিয়ে। দোস্তরা চলে আসুন, লজ্জা করবেন না... এমন সুযোগ নষ্ট করবেন না।



সেই হরেক জিনিসের সওদাগর!

মরুভূমির আমিররা চলে আসুন। দেরি করলে পস্তাবেন! অলিভেরা দা ফিগুয়েরা আপনাদের খিদমতে হাজির!



এই টুপিটা দেখুন! ফারাওয়ারের ষোগ্য! পরলে সুরত খুলে যাবে!



এটা দেখলে আমার বিবি চমকে যাবে।



দেখলেন তো! সব শেষ! একেই বলে সওদাগরি! এখানেই শেষ নয়! ওরা আবার আসবে!



উউউফ!



নেড়ি কুত্তার বাচ্চা! তোমার এই কেকটা খেয়ে আমার কী হয়েছে দ্যাখো!



কিন্তু... ওটা যে সাবানের কেক!

নতুন চাঁদ ওঠার আগেই মনিব শেখ পাত্রাশ পাশা চাবকে তোমার ছাল ছাড়াবেন!



পরদিন সকালে...

কুটুস, চল ঘুরে দেখি...



ও আসছে !



কী শান্ত, নির্জন জায়গা !



পাত্রাশ পাশা খুশি হবেন !



সালাম আলাইকুম, মহামান্য শেখ, বন্দি এসেছে !

ওকে এখানে নিয়ে এসো !



কাফের কুত্তা ! তুমিই পাত্রাশ পাশা নফরদের জহর দিয়ে মারতে চেয়েছিলে ?

গাল দেবেন না !



তোমাদের বুটা সভ্যতা ছাড়াই আমাদের চলে যাবে !



তোমার নাম কী ?

নাম শুনে তো আমাকে চিনতে পারবেন না...



...আমাকে সবাই টিনটিন বলে ।



টিনটিন ! সত্যি ? খোদা মেহেরবান... বৃকে এসো !



তোমার কীর্তির কথা অনেক শুনেছি...আল্লাহ দয়া করে তোমাকে আমার তাঁবুতে পাঠিয়ে দিয়েছেন !



টিনটিন * হার্জে

কয়েক ঘণ্টা পরে...

বিদায়, বন্ধু ! আমার সেরা ঘোড়াটা পেয়েছ । তোমার যাত্রা শুভ হোক । হবে !



বিদায়, টিনটিন ; আল্লাহ তোমার মঙ্গল করুন !

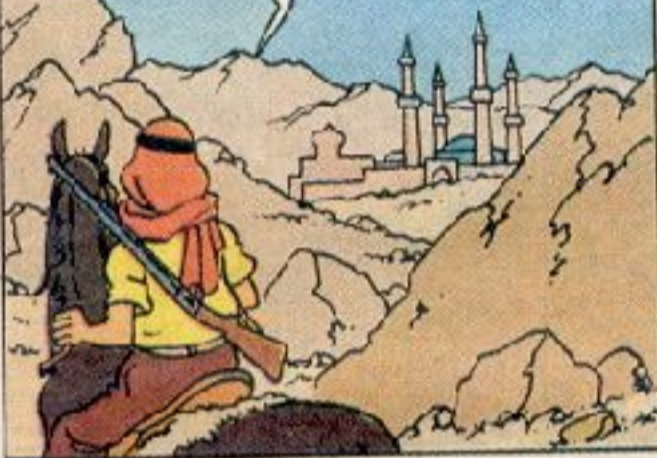
চলি, বনাবাদ, মহান শেখ !



আশ্চর্য, সামান্য একটু নামযশ কত সাহায্য করে !



আঁ ? নিশ্চয় স্বপ্ন দেখছি ! এখানে শহর ?



কে আছ...বাঁচাও... ! বাঁচাও !....



কে যেন কাঁদছে !

বাঁচাও !...আমাকে বাঁচাও !...

মহিলার গলা...



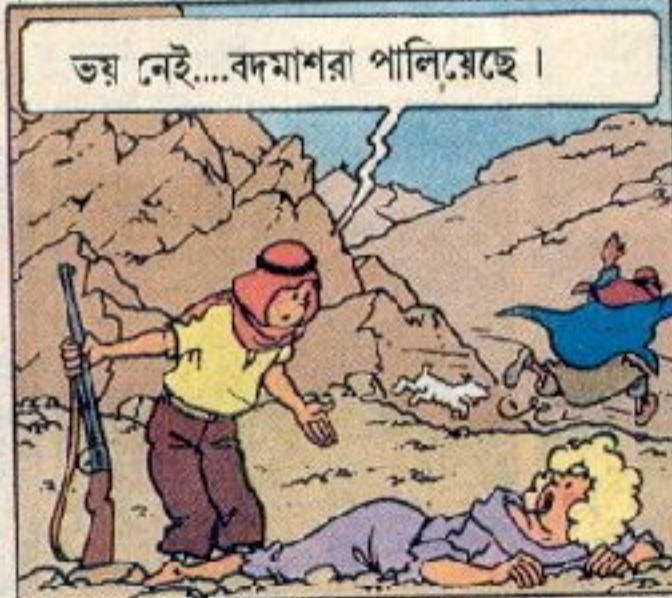
দয়া করো !
দয়া করো !



বর্বর !



ভয় নেই...বদমাশরা পালিয়েছে ।



গবেট ! উজ্জ্বক !
বন্ধু কোথাকার !



ফারাওয়ালার দুর্ভেদ

গোটা দৃশ্য আবার তুলতে হবে !

আমার প্রবেশটা ও মাটি করে দিয়েছে।

এই রে ! ফিল্ম কোম্পানির এলাকায় ঢুকে পড়েছি !

তোমাকে....

দুঃখিত...কী করে বুঝব... ?

কী হচ্ছে ?

এই বীরপুরুষ আমার দৃশ্যটা নষ্ট করেছে !

আরে ! এই ছোকরার সঙ্গেই জাহাজে আমার ঝামেলা বেধেছিল মনে হচ্ছে।

এ যে দেখছি মিঃ রাস্তাপপুলস !

রাগরাগির জন্য দুঃখিত !

আপনার শুটিং নষ্ট করেছে বলে আমিও দুঃখিত।

ও-কথা ভুলে যাও ! আমরা 'আরবিয়ান নাইটস' নিয়ে একটা সুপারস্টোপ ম্যাগনাভিস্টা ফিচার করছি। তাই একটা শহর বানিয়েছি।

জানি, আমি দেখেছি।

কিন্তু মরুভূমির মাথ্যে তুমি একা কী করছ ? চলো, ব্যাপারটা কী শুনি... চলুন, বলছি...

এক ঘণ্টা বাদে...

..সব তো শুনলেন, মিঃ রাস্তাপপুলস। ব্যাপারটা খুব আশ্চর্য নয় কি ?

সন্দেহ নেই। খুবই আশ্চর্য ঘটনা মনে হচ্ছে !

তোমাকে এখানে রাখতে পারছি না বলে দুঃখিত।

আপনার অশেষ দয়া, কিন্তু নৌকের ক্যাপ্টেন আমার জন্য ভাবছে।

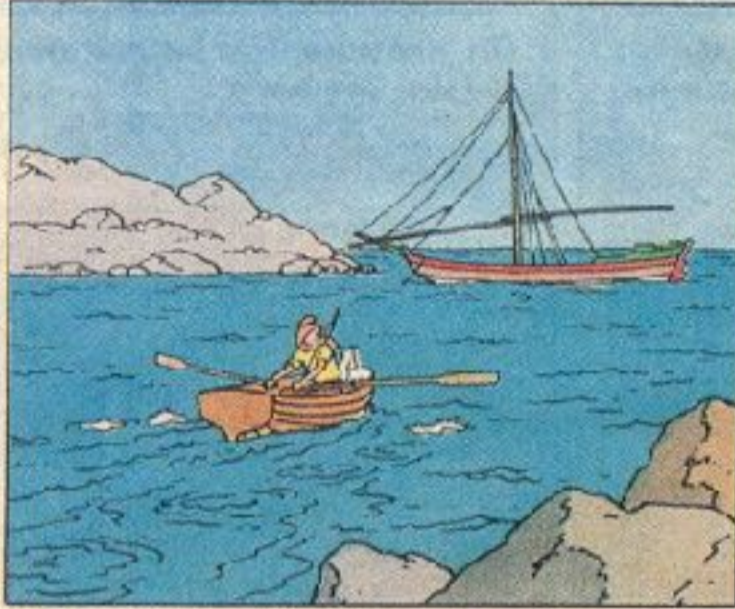
কুটুস, এই যে নৌকো। আমরা এফুনি নৌকোয় উঠে পড়ব।

তখন...

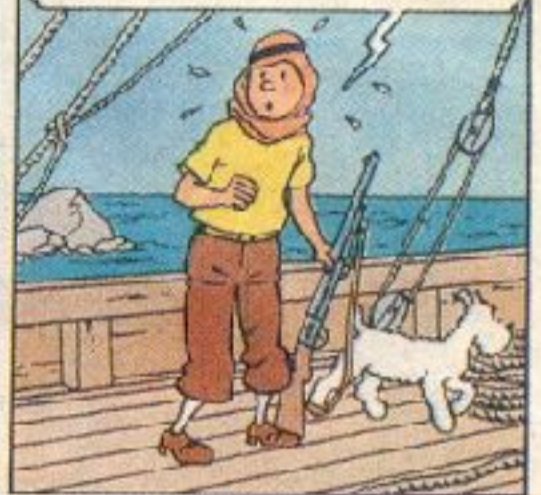
হুম্.....নতুন নির্দেশ। টিনটিনকে ভুলে গিয়ে আরব উপকূল ধরে বন্দুকের চোরাচালানকারীদের খুঁজতে হবে।

টিনটিন * হার্জে

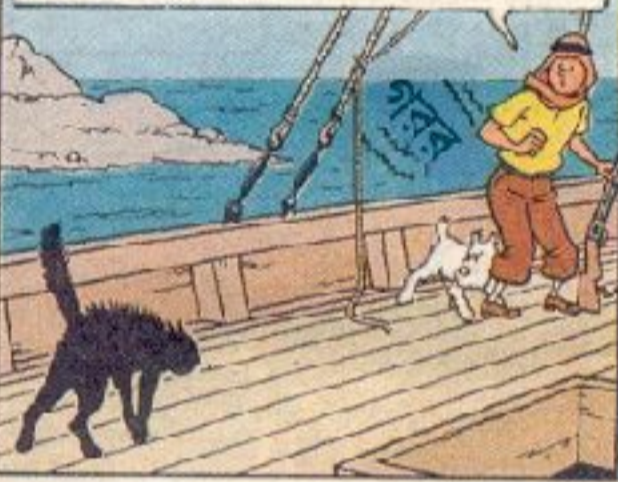
ডেক-এ কাউকে দেখতে পাচ্ছি না।



আশ্চর্য... কারও টিকির দেখা নেই...



ভুল বলেছি। অন্তত একটা বেড়াল থেকে গেছে... কুটুস, এদিকে আয়!



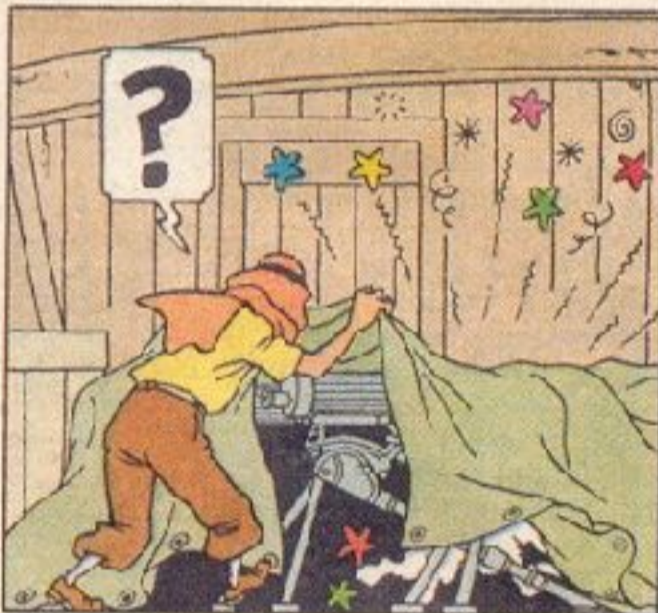
ভেঁ! ভেঁ!



কুটুস, এফুনি এখানে আয় বলছি!



?



আরেক্সাস! মেশিনগান! পুরনো একটা তেরপল দিয়ে ঢাকা!



এবং একগাদা ছাতার নীচে রাইফেল!



ভাবছি, সেই বেড়ালটা কোথায় গেল...

সব বাক্সই গোলা-বারুদে বোকাই! জায়গাটা যেন অস্ত্রের গুদাম!



আরও স্বয়ংক্রিয় অস্ত্র। আমি কী বোকা! আমার সন্দেহই হয়নি... এই নিরীহ ছোট্ট জাহাজট... বন্দুকের চোরাকারবার চলছে!



মজাদার, তাই না?



২০১৩-১৪ চুক্তি







বেঁচেছি!



আমাদের ভাগ্য ভাল...ওর পা দড়িতে জড়িয়ে গিয়েছিল...



জলদি করে, নইলে ও ডুবে মরবে!



তুমি বরং জন্তটাকে ধরো, আমি ওর মনিবকে সামলাই!



খান্ন বলছি, আমি পুলিশ!

পুলিশের সাধি নেই আমাকে ধরে!



তোকে গ্রেফতার করছি!



বাঁচাও! সবাই বাইরে যাও!



বাঁচাও! ও গ্রেনেড ছুড়েছে! আমরা উড়ে গেলাম!



তাজ্জব, ও নিশ্চয় কিছুতে ভয় পেয়েছে...

টিনটিন * হার্জে



বিপদ !... শিকল কেটে দিন !... আমরা উড়ে যাচ্ছি !



এই রে !... টিনটিন !
ওহ, ওর কথা ভুলে গিয়েছি !



ব্যাপার কী ! এসেই গ্রেফতার করল, তারপরেই খরগোশের মতো পালাল !



বেচারি টিনটিন...
হ্যাঁ... আচ্ছা, গেনেড ফাটতে কি অনেক সময় লাগে ?



আমাদের ভাগ্য ভাল ওরা বারুদ ছাড়াই গেনেড চালান দেয়... নইলে এতক্ষণ আমরা স্বর্গে যেতুম, কুটুস !

পলতে কেটে গেছে !



চল কুটুস, আর এখানে থেকে কাজ নেই !



আমরা কসমস তাঁবুর দিকে যাব । ঠিক জানি মিঃ রাস্তাপপুলস আমাদের সাহায্য করতে পারবেন ।



ওই যে তাঁবু । আমাদের শেষ অভিযানের কথা শুনলে উনি কী বলবেন তা-ই ভাবছি ।



আরে, এ যেন ঠিক ফিল্মের গল্প । যে কেউ ভাববে তোমাদের মেরে ফেলার জন্য যড়যন্ত্র করা হয়েছিল !

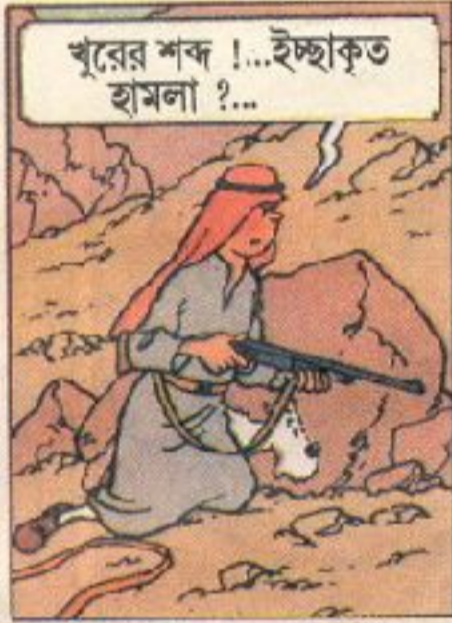


পরদিন সকালে...
যাত্রা শুভ হোক !

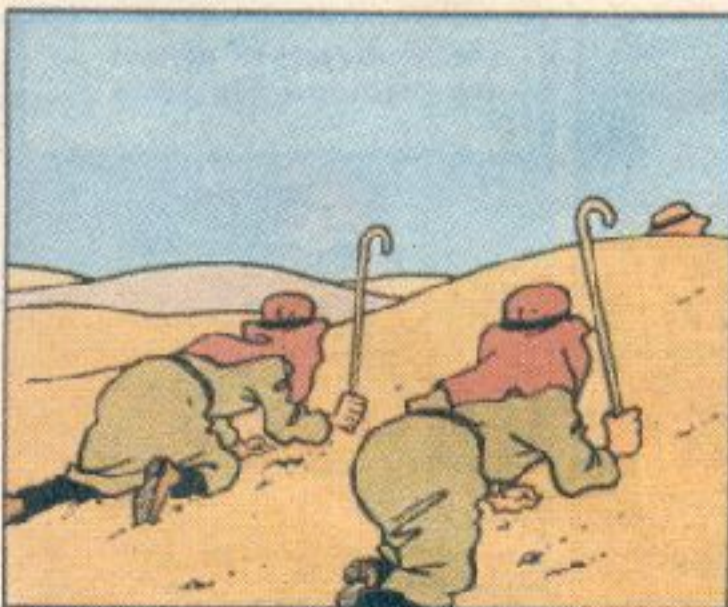
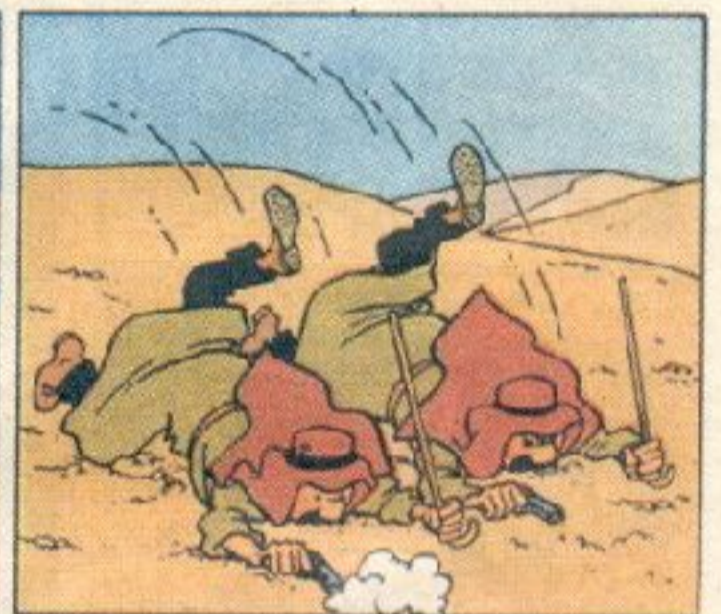
বিদায় !... আর আপনাকে আবারও ধন্যবাদ !



এখনও বিস্ফোরণ হয়নি ।
ধৈর্য ধরো...; দেরিতে ফাটবে...



টিনটিন * হার্জে



ফারাওয়ের চুক্তি



মরেছে ! আমরা ভুল করেছি !
যথার্থ কথাটা হল : আমরাই
একটা ভুল ।



চল, কুটুস । আশা ছাড়লে
চলবে না ।



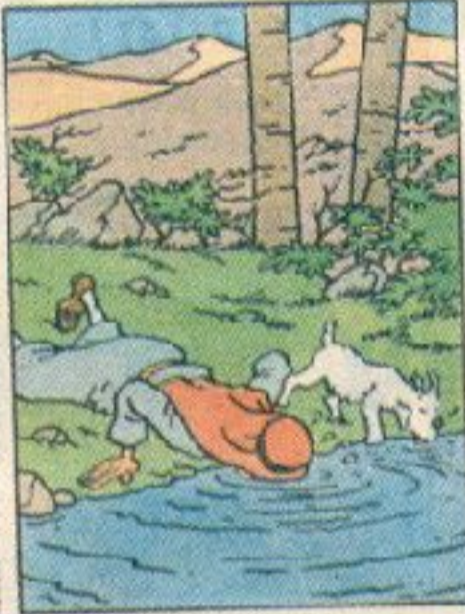
আমাদের সাহসে বুক
বাঁধতে হবে...পিপাসায়
মারা পড়লে...



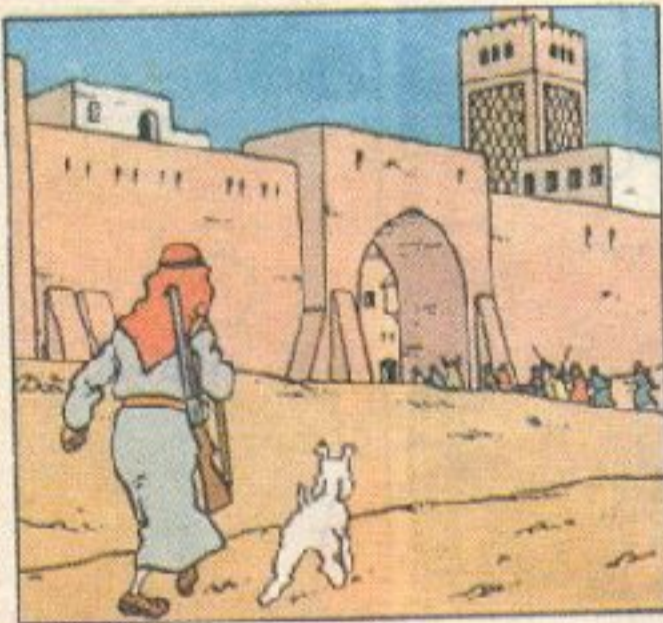
ওই তো...নিশ্চয় স্বপ্ন দেখছি...
খেজুর গাছ...! শহর...বলেছিলুম
আশা ছাড়লে চলবে না...



জল, কুটুস, জল ! কী সৌভাগ্য !



এবং একটা শহর...আশা করা যাক এটা নিছক
ফিল্মের সেট নয় !



আরে, এসব কী হচ্ছে ?



কী হচ্ছে ? আমাদের একজনকে
জেলাবাবি উপজাতির দু'জনলোক
বেদম ঠেঙিয়েছে ! মুক্ত হবে !



এই রে ! খুব খারাপ সময়ে এসেছি !



এই ! তুমি সিপাই ভর্তির অফিসে নাম
লেখাতে যাওনি কেন ?
কেন ?

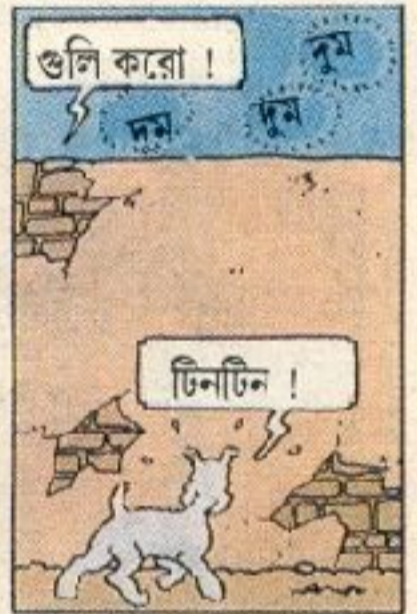


কেন ? কেন তা তোমাকে আমি বুঝিয়ে
দিচ্ছি ! আমি ! নায়ক! আবু-বিন-দুন !





টিনটিন * হার্জে



ফারাতের চুক্তি

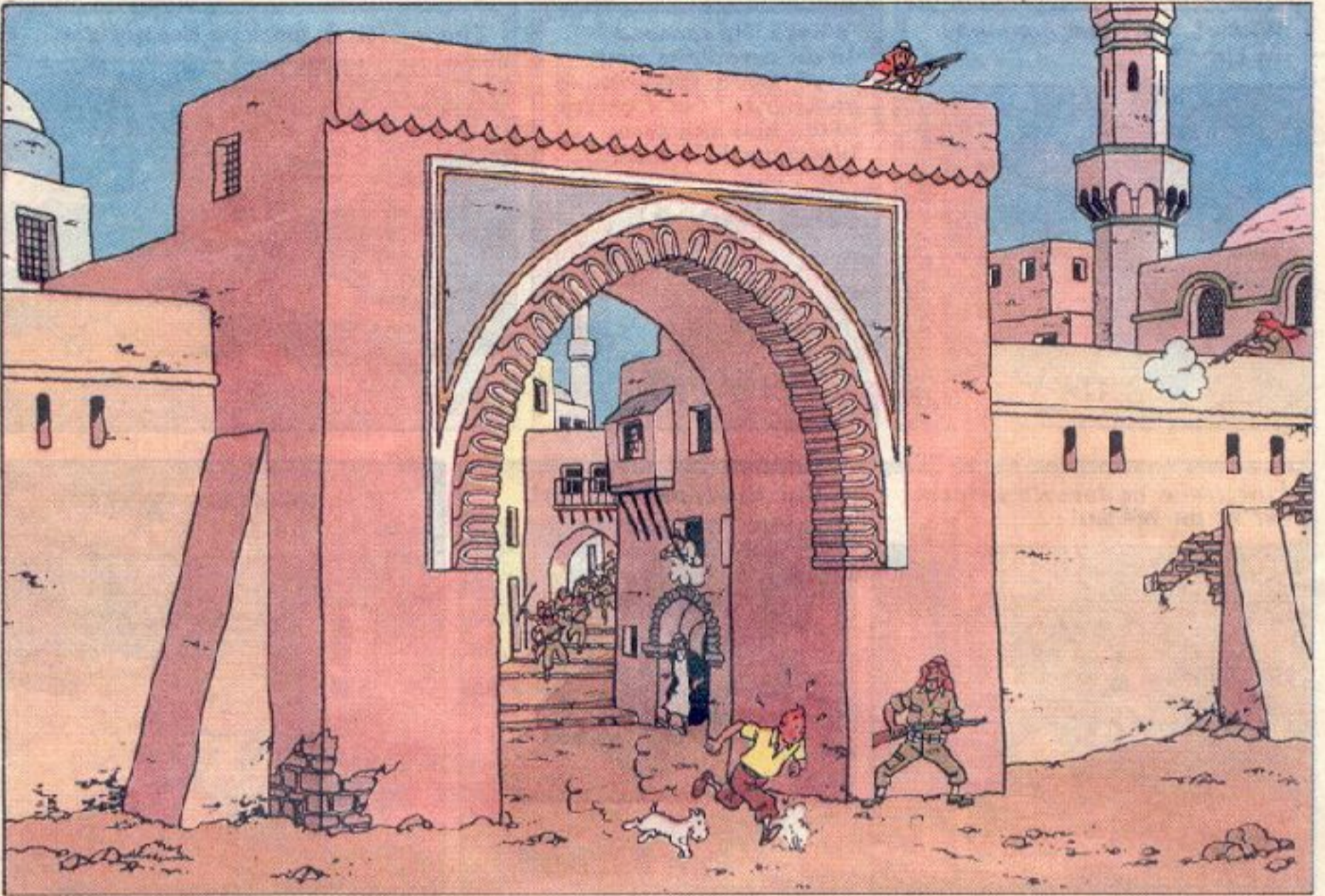


এই সেই জায়গা... এবার কাজ শুরু করতে হবে!



টিনটিন * হার্জে





একটা প্লেন !...আমি যদি শুধু...না, পাহারা আছে...



এটাই আমার একমাত্র সুযোগ...আমাকে চেষ্টা করতেই হবে...বাঁচাও !...বাঁচাও !



বাঁচাও ! আমাকে বাঁচাও ! কুকুরটা পাগল হয়ে গেছে...ওকে থামাও !

কে ?... আমি ?



কাজ হয়েছে ! ও ভেগেছে ! আমরা মুক্ত !



টিনটিন * হার্জে

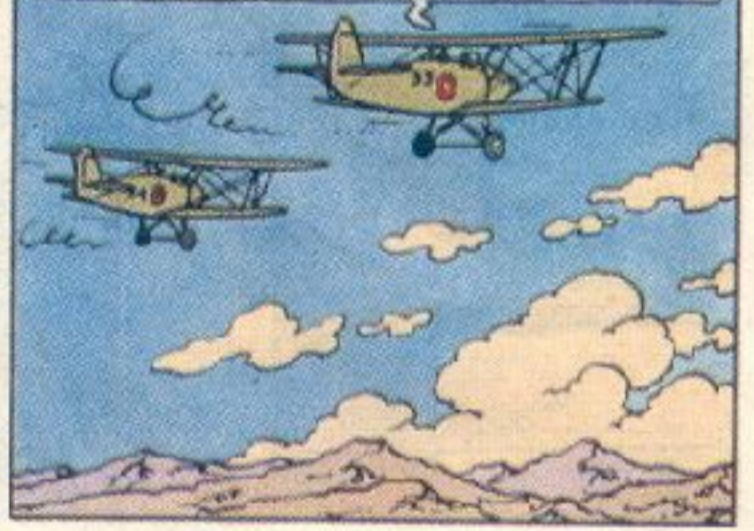
উফ !... আমরা ঠিক সময়ে পালিয়ে এসেছি !



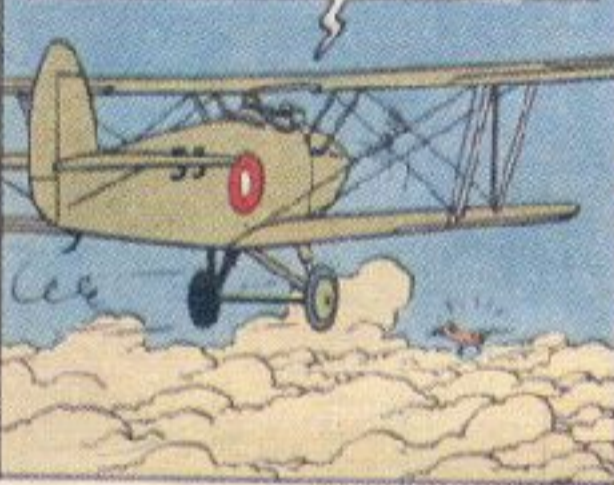
কী বললে ? ও পালিয়েছে ?
প্লেনে চড়ে ? যত্নসব অপদার্থের
দল ! জঙ্গিবিমান পাঠিয়ে ওদের
গুলি করে নাশাও ! আমার কথা
শুনতে পেয়েছ ?



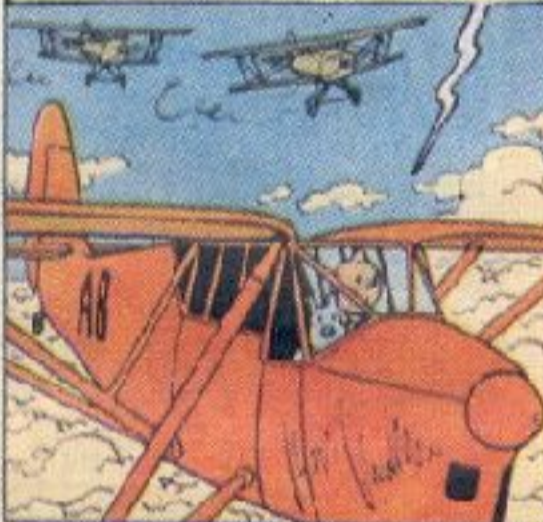
ওই যে... আকাশের ওই কোণে...



চমৎকার... আমরা পিছু নিয়েছি ও বুঝতে
পারিনি...

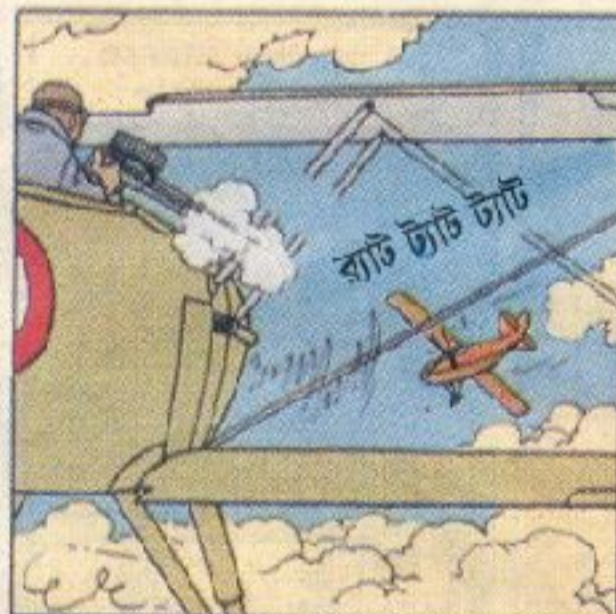


কুটুস, আজকের দিনটা আমাদের পয়া !



ব্যাট ট্যাট ট্যাট ট্যাট

মরেছে ! ডাইভ দেওয়া
ছাড় উপায় নেই !

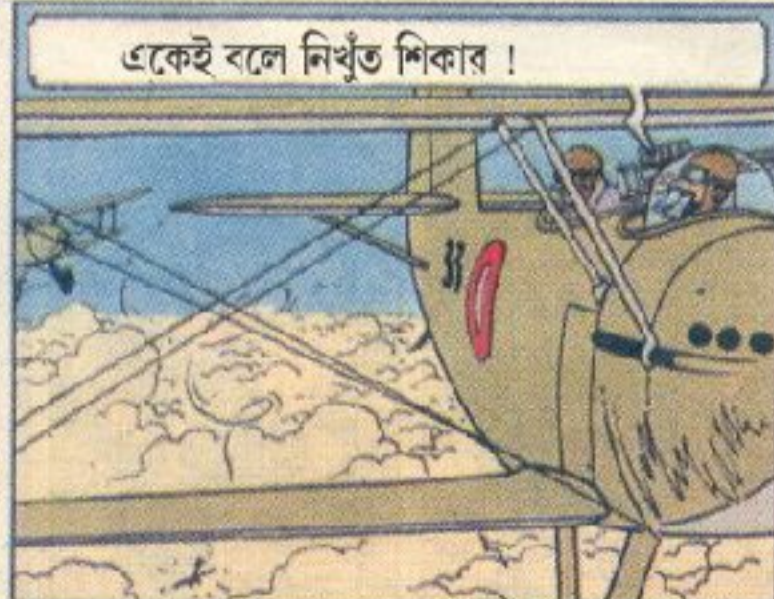


ব্যাট ট্যাট ট্যাট

থর্রে ! ওকে
ঘায়েল করেছি !



একেই বলে নিখুঁত শিকার !

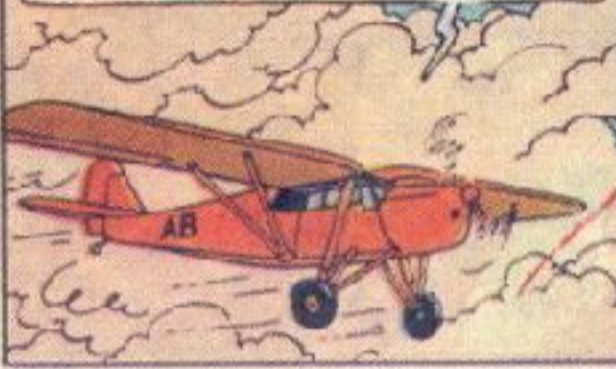


হুম তামিল হয়েছে, সার । ওকে
গুলি করে নামিয়েছি !
বাহ, শাবাশ !



হারাওয়ের চুক্তি

এটা পুরনো ধোঁকা, কুটুস। পাক খেয়ে পাড়ে যাওয়ার ভান করে মেঘের মধ্যে অদৃশ্য হয়ে যাও। তবে আমাদের বিপদ এখনও কাটেনি... তেল ফুরিয়ে আসছে।



এই বানের মধ্যে প্লেন নামাবার জায়গা পাব এমন আশা করি না...



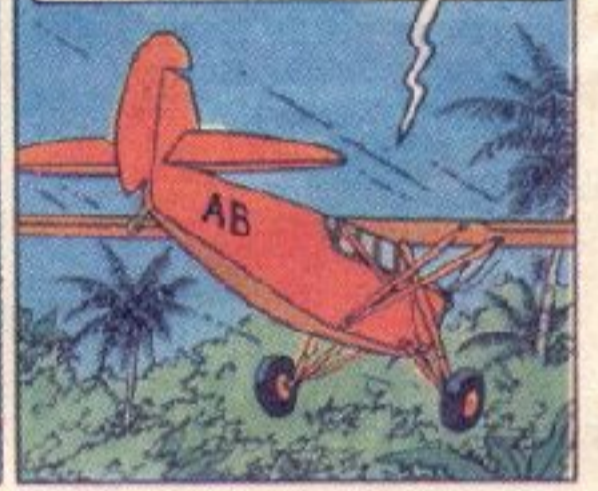
কোনও ফাঁকা জায়গাও দেখতে পাচ্ছি না... আর কতক্ষণ...



সর্বনাশ! এঞ্জিন বন্ধ হয়ে গেছে! তেল নেই!



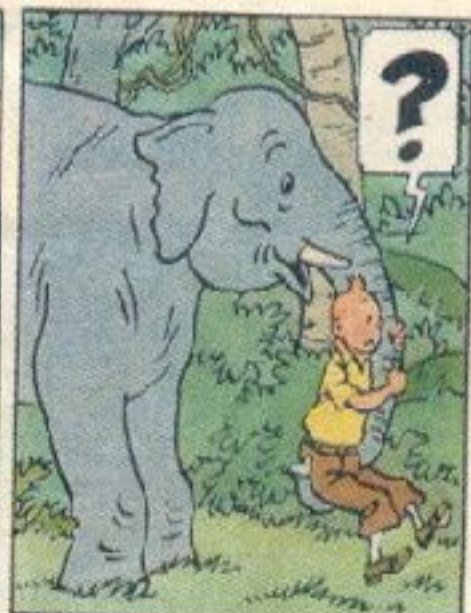
শক্ত করে ধরে থাক, কুটুস... আমরা নামছি!



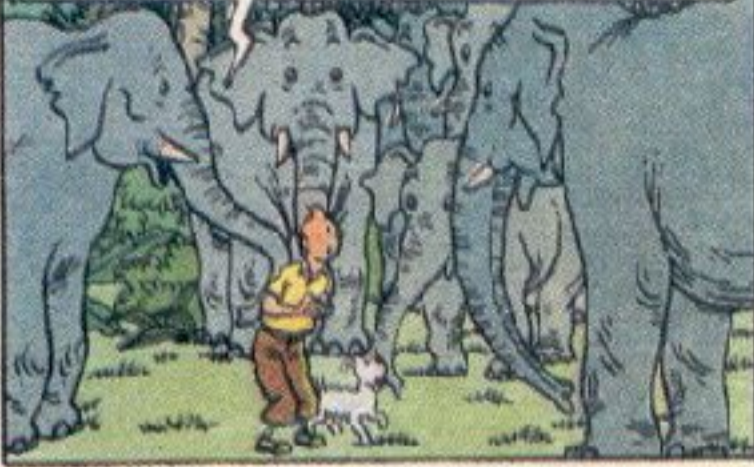
ফাস্ট এইডের বাক্স! এখন আমার দরকার একটা বই, যাতে সব নির্দেশ আছে।



টিনটিন * হার্জে



হাতিভাইরা, শোনো। এই বাচ্চা মানুষটা আমার জ্বর সারিয়ে দিয়েছে।



মনে হয় ওরা কিছু পরামর্শ করছে। এই ফাঁকে পালিয়ে যাই।



কঁঅঅঅ! কঁঅঅঅ! বাচ্চা মানুষ থামো। তোমাকে আমাদের সঙ্গে থাকতেই হবে... তুমি আমাদের ডাক্তার।



কয়েকদিন বাদে...

বুঝলি কুটুস, হাতিরা নিজেদের মধ্যে কথা বলার সময় শিঙে বাজানোর মতো শব্দ করে। আমি ওদের কথা শুনতে পারছি।



মনে হয় ওদের ভাষা কিছুটা শিখতে পারব, ওরা কী বলে বুঝতে পারব। দরকার শুধু একটা শিঙে। সেটাই বানাচ্ছি।



তেমন কঠিন নয়। সোল-লা-টে ডো মানে 'হ্যাঁ'। ডো-টে-লা-সোল মানে 'না'। 'আমি জল খাব' হবে 'সোল-সোল-ফা-ফা' সমস্যা হল উচ্চারণভঙ্গি...



উফ! ঘেমে গিয়েছি! চেষ্টা করে দেখছি না কেন....



♪ ♪ ♪ ♪



ও কি বুঝেছে?



ও ফিরে আসছে! ছরুরে, আমি হাতির ভাষা শিখেছি!



এখানে থাকো। আমি একটু হেঁটে বেড়াতে যাচ্ছি।



চারদিক একটু খুঁজে দেখা দরকার।



!



কি-ওস্ব! সেই চিহ্ন, এখানে!... ব্যাপারটা অবিশ্বাস্য!!



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



বাচ্চা মানুষটা আমার কাছে কী চায় ?...



চললুম, তুতানখামেন ।



বিশেষ সাহায্য দরকার... আমাদের
কি গাঁয়ে নিয়ে যেতে পারবে ?



দেখুন !...একটা বাংলো !



সুপ্রভাত । আশা করি
আপনাকে বিরক্ত
করছি না...



ইনি জঙ্গলে ঘরে বেড়াচ্ছিলেন ।
মনে হচ্ছে ওঁর মাথা খারাপ হয়ে
গেছে । কাছেপিঠে কোনও ডাক্তার
আছে ?



আপনার ভাগ্য ভাল ।
৩৫ ফিনি এই অঞ্চলে
রোগী দেখছেন ।
তাকে এখনই
ডেকে পাঠাচ্ছি ।



দ্যাখো !...ওখানে !...
আমাদের চিহ্ন !!



টিনটিন * হার্জে

খানিক বাদে...

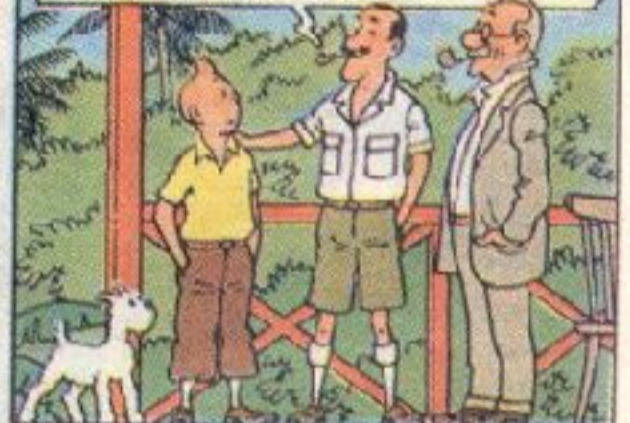
ডক্টর, এই হল গুঁর কাহিনী।
আপনার কি মনে হয় উনি
কখনও সুস্থ হবেন?



হ্যাঁ, হতে পারেন... তবে যত তাড়াতাড়ি সম্ভব গুঁর
চিকিৎসা দরকার। কাছেই একটা হাসপাতালে
বিশেষজ্ঞ আছেন; সুপারিন্টেন্ডেন্ট আমার বন্ধু।
কালই গুঁকে সেখানে নিয়ে যেতে পারেন।

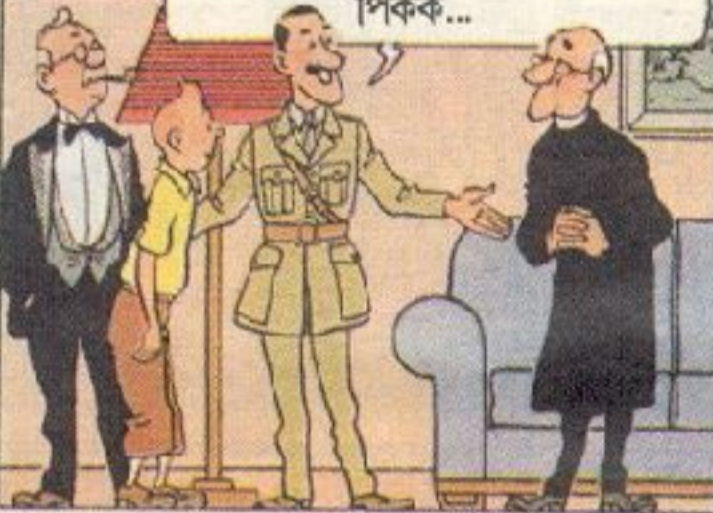


ততক্ষণ আপনারা আমার অতিথি।
আজ রাতে ছোট একটা পার্টির ব্যবস্থা
করেছি, দয়া করে তাতে যোগ দিন।



পরে...

টিনটিন... আমাদের পাদরি রেভারেন্ড
পিকক...



...মিঃ এবং মিসেস স্নোবল...



...বিখ্যাত কবি, জলটি।



এটা একটা অদ্ভুত অস্ত্র।
হিন্দুদের ছোঁরা নয় কি?

হ্যাঁ, কুকরি...



এটা ইস্পাতে তৈরি... মারাত্মক
একটি খেলনা! এক ফকির এটা
দিয়েছিল। সে বলেছিল, এর
জাদুশক্তি আছে... কারও
জীবন বিপন্ন হলে ছোরার
মুখ তার দিকে ঘুরে যায়!

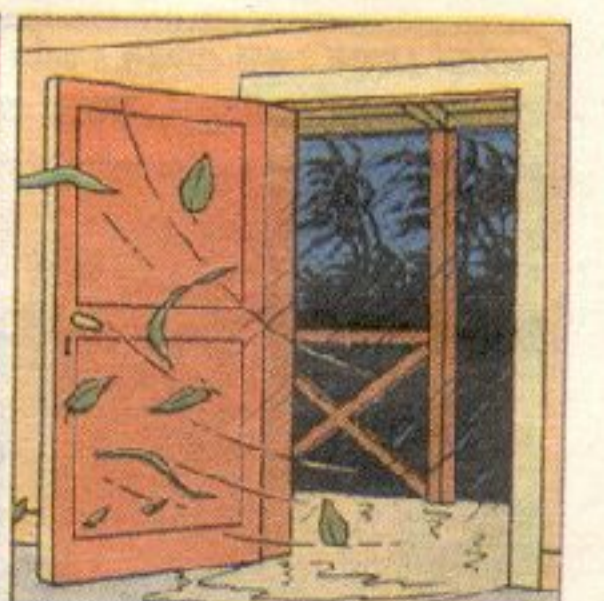


ওটা নামিয়ে
আনছি... আপনি
দেখুন...



আমি অত্যন্ত দুঃখিত। আশা করি আপনি
একে অশুভ লক্ষণ ভাববেন না!

দয়া করে চিন্তা করবেন না...
ব্যাপারটা নিতান্তই কাকতালীয়!
আমি অশুভ লক্ষণকে ভয় করি না!



ফারাওয়ের চুক্তি



ভয় পাবেন না, হাওয়া। মনে হয় ঝড় আসছে।



আ আ আ আ



শিগগির! ...ওপরে! ...মনে হল ডক্টর সার্কোফেগাস।



ঘর ফাঁকা!! নিশ্চয়ই জানলা দিয়ে পড়ে গেছেন।



বাঁচাও! ...বাঁচাও!
আমার স্ত্রী! ...আমার স্ত্রীর গলা!



ওওহ!



ঘরে ঢুকতেই উনি অজ্ঞান হয়ে গেলেন...
কেউ নেই!



ওহ! ... ওহ! ... ভয়ঙ্কর ব্যাপার... ভূত...
আমি ভূত দেখেছি!



ছোরাটা নেই! ... দেখুন! ওটা এই টেবিলেই ছিল...



সাহেব! হুজুর! ভূত এসেছে! আমি দেখেছি... গায়ে শাদা কুর্তা... জঙ্গলে গেল!



এই প্রথম শুনলুম ভূত ছোরা নিয়ে পালায়! ... ঘা-ই হোক, এই রাতে ওর পেছনে ছুটে লাভ নেই। কাল সকালে খুঁজে দেখব।



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

টিনটিন * হার্জে

পরদিন সকালে...

থোকা সাহেব সকালে উঠলে গেছেন।



কুটুস, পায়ের ছাপটা মেন হারিয়ে ফেলিস না...



দ্যাখ !... ওই যে ওঁর টুপি !



হ্যাঁ, এটা নিশ্চয় ওঁর। উনি নিশ্চয় কাছেপিঠে আছেন...



কেমন দেখাচ্ছে, কুটুস ? দারুণ, তাই না ?



বাঁচাও !... উনি খেপে গেছেন !



ভাগিস ওঁর হাত লতায় জড়িয়ে গিয়েছিল... না হলে...





ধরেছি !... বেড়ে ভূত তো
আপনি !



আমার ছোবা...বুউউ...আমি ওটা চাই...
আমার ছোরা ফেরত দাও...
না, পাবেন না !

ছিঃ, সোফোক্লিস
আপনার কি
হেলেনমানুষির
বয়েস আছে !



এবার বলুন আমাকে খুন করতে
চেয়েছিলেন কেন ? বলুন, জবাব দিন !

আ-আমি নই... সেই
চোখ...



চোখ ?... কোন চোখ ?

কোন চোখ ?...কোন চোখ ?
হ্যাঁ ! এবার মনে পড়েছে...



সুন্দর ! দুটি কালো
চোখ...



দ্বিতীয় রামেসিস, যেখানে চোখ
দেখেছিলে এখনই সেখানে ফিরে
যাও !...যাও বলছি !



ওঁর পিছু নিলে হয়তো ব্যাপারটা
কী জানতে পারব ।



ওহ !
সেই চোখ !

কী হল ?...টিনটিন কি
মরে গেছে ? বলুন !



না, আমি ওকে খুন করি সেটা ওর
পছন্দ হয়নি...

বুদু ! আমার বোঝা উচিত ছিল...
যাক গে, আমি কবিকে কাজে
লাগাব...ওর বেলায় আর
সম্মোহনের দরকার হবে না...



হাত তোলো !...বটপট !



তুমি... অ্যা, সেই চোখ !



বাহ ! তুমি আমার বশে !

টিনটিন * হার্জে





একটু রোসো...তুমি বেঁচে
আছ শুনে উনি খেপে
গিয়েছিলেন, উনি হুকুম
দিয়েছেন তোমাকে খুন
করতেই হবে... সম্মোহিত
অবস্থায় মার্কেফেগাসের
তোমাকে গুলি করবার
কথা ছিল...



কিন্তু বস কে...আমাকে তাঁর
নাম বলুন !

না...তা অসম্ভব...ওরা
বেইমানদের সম্পর্কে
নিষ্ঠুর...সে বড় ভয়ঙ্কর...



আপনি বলবেন,
এখনই !

আমি...তাঁর
নাম...



খড়খড়ির ওধারে কেউ
আপেক্ষা করছিল...



দেরি হয়ে গেছে...
আমি মরতে
বসেছি..এটা ওদের
প্রতিশোধ...তীরটার
রাজাইজা বিষ
মাখানো, ও বিষ
পাগল করে ।



বস...ফিল্ম...
বিশ্বাস কোরো না...

জলদি ! জলদি !



আমরা এসে গিয়েছি জমায়েত
মে মাসে বাদাম...

বাচ্চারা, চলে এসো, খেলার
সময় শেষ...



দ্বিতীয় রামেসিসের পরে কে রাজা
হয়েছিলেন বলুন !

আমি, সার...
নেপোলিয়ন !



পরে...

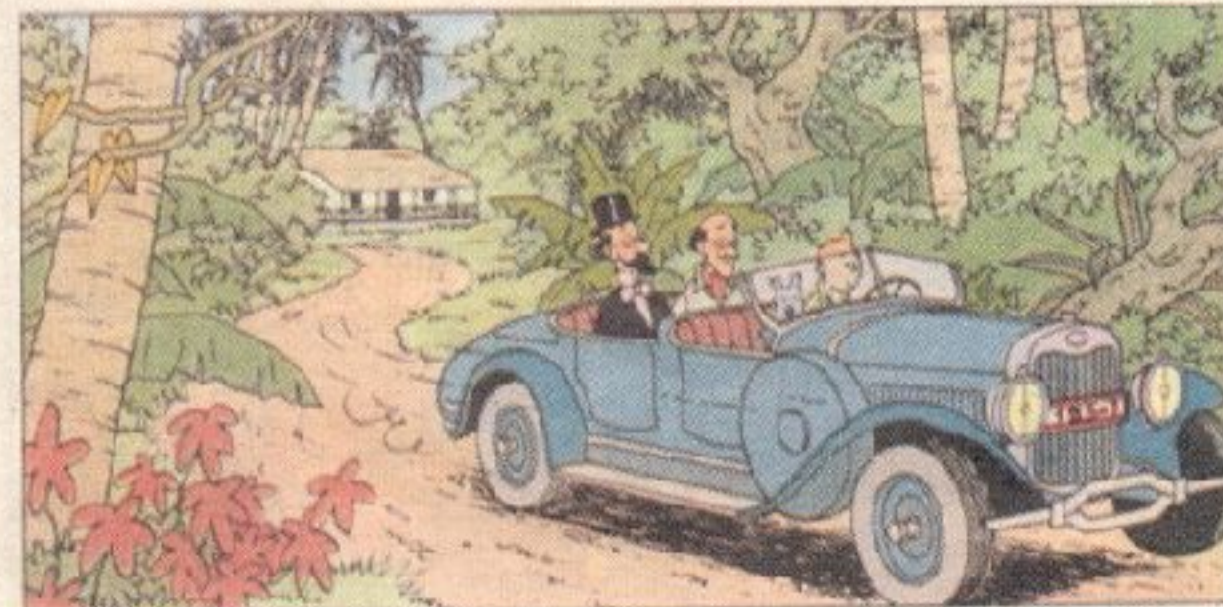
আমাদের হাতে এখন দুটো পাগল
এসে জুটল ।

কাল এদের হাসপাতালে
পাঠিয়ে দেব ।



পরদিন সকালে...

সুপারিন্টেন্ডেন্টের জন্য একটা
চিঠি ।



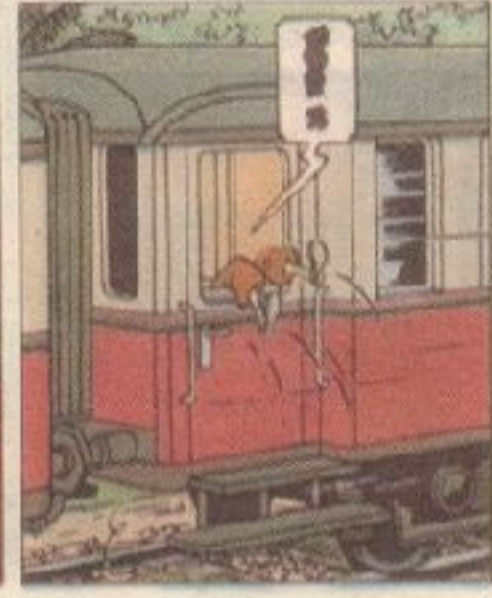
হা ! হা ! ধুরন্ধর বন্ধু, এবার
হাসপাতালে যাও । ওই চিঠি
দেখলে ওরা তোমাকে মাথায়
তুলে নেবে !

টিনটিন * হার্জে

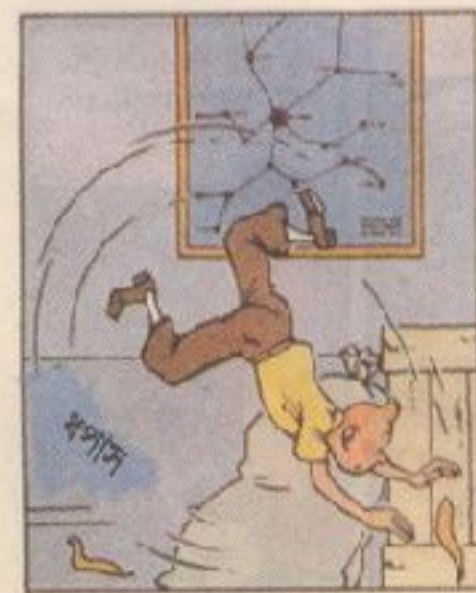




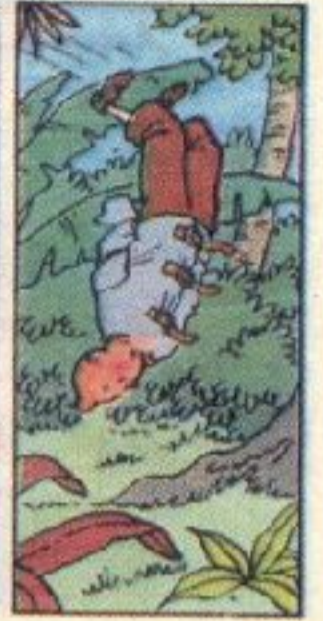
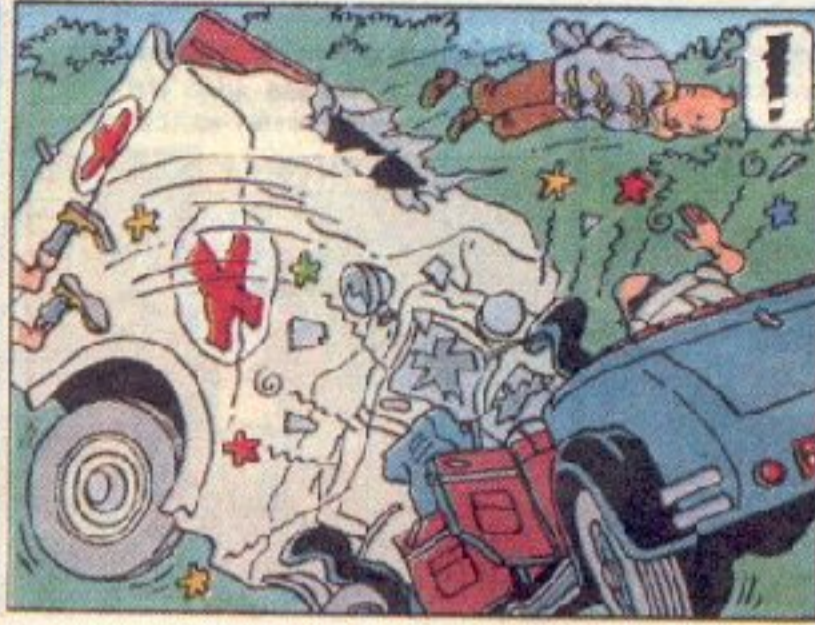








টিনটিন * হার্জে



হায়াওয়ের ছুঁট

দেখুন ! আমরা বাঘের ফাঁদে
বাচ্চা ছেলে ধরছি !



আপনাদের কষ্ট দিচ্ছি বলে দুঃখিত,
যদি কিছু মনে না করেন...
না, না, কী বলছেন !



ভাগ্য ভাল আমরা এই পথ দিয়ে
যাচ্ছিলুম ।



আপনাকে কী
বলে ধন্যবাদ
দেব, মিঃ... মিঃ...



গাইপাজামার
মহারাজা ।
নমস্কার ।

হজুর ! হজুর ! দেখুন ! ডালের ওপর !
বনের রাজা !



সর্বনাশ ! গুলি
ফসকেছে !



মহারাজ, আপনার বাঘ ।



আমরা প্রাসাদে ফিরব, আপনি আমার অতিথি ।
মিঃ... মিঃ... ?



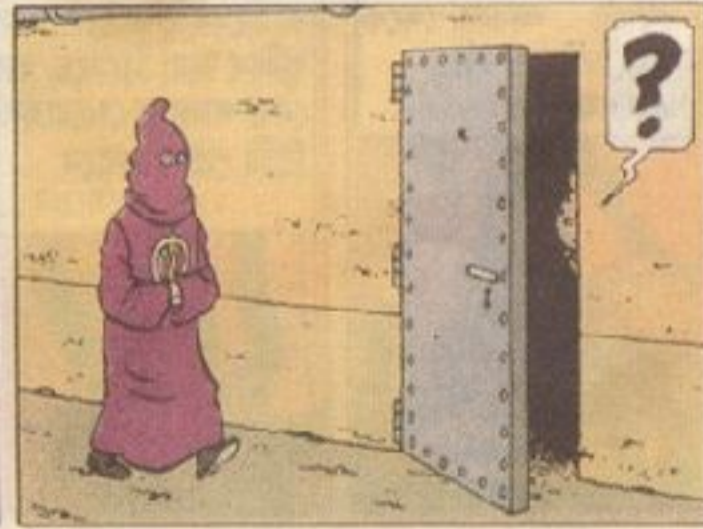
টিনটিন,
রিপোর্টার ।

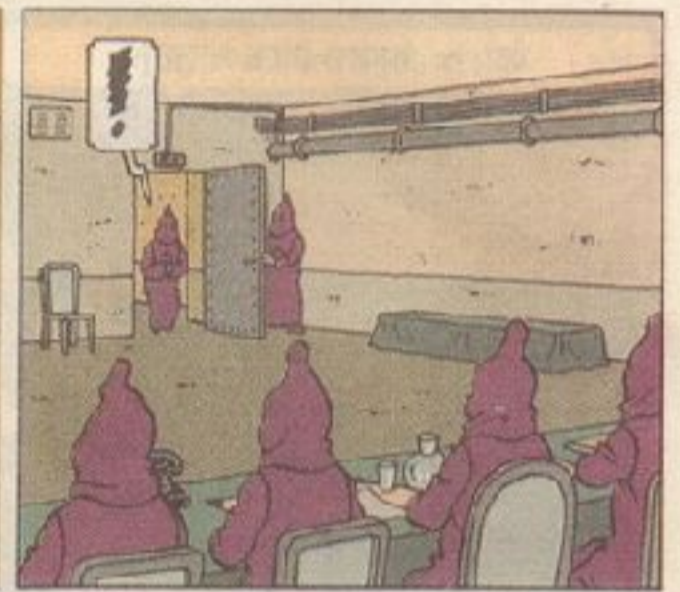
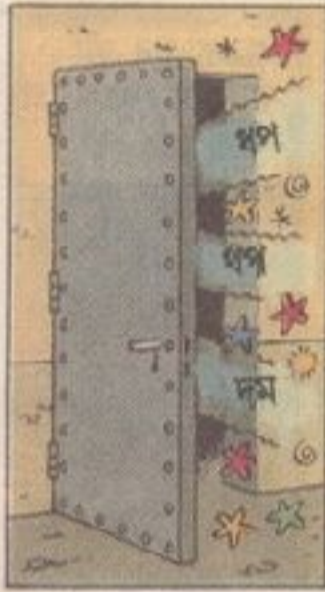
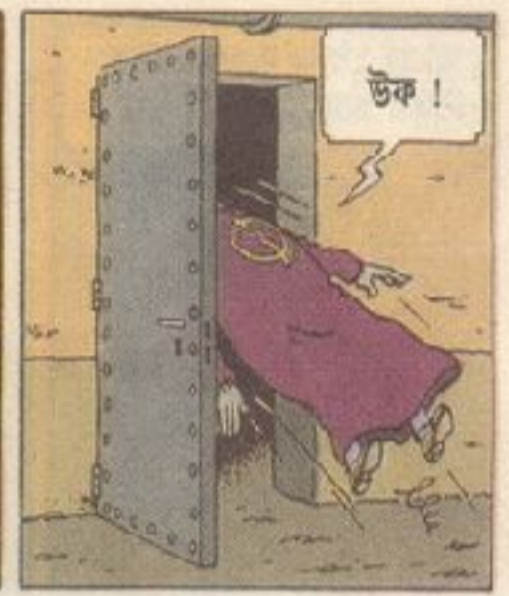
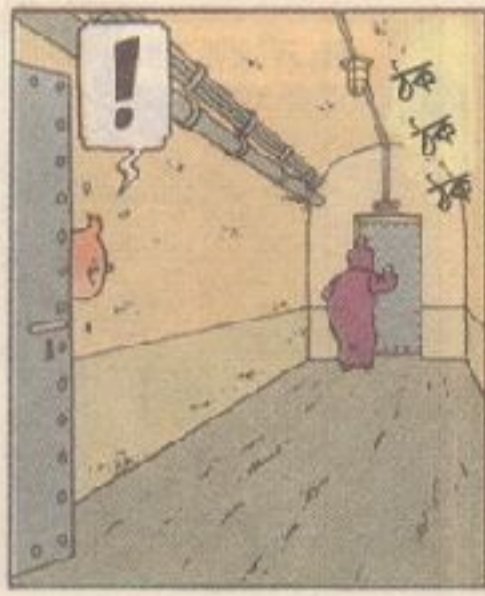
এবং সেই সন্ধ্যায়...



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)







মেহেতু নিয়ম অনুযায়ী মুখোশ খোলা বারণ, আপনারা একে-একে আমার কাছে সাক্ষেতিক শব্দটি বলে যান। যে পারবে না সে তখনই মরবে!

আচ্ছা... এর পরে!

ঠিক... তারপরে!

আ...মি দুঃখিত... কিন্তু আমার মমানে নেই...আ-মি...
হা হা!

আমি তিন পর্যন্ত গুনব। তার মধ্যে সাক্ষেতিক শক্তি বলতে না পারলে আমি গুলি করব!
কিন্তু... আমি... ইয়ে...

এক!

দুই!

দাঁড়ান! দাঁড়ান! মনে পড়েছে।
কি-ওসখ আর গাইপাজামা!

বুদ্ধি কোথাকার। কানে-কানে বলার কথা! এখন সবাই জেনে গেল!

যাক গে? আমি পাশের ঘরে যাচ্ছি। আপনারা একে-একে এসে আমাকে আগের সত্য সাক্ষেতিক শব্দটি বলবেন।

প্রথম!

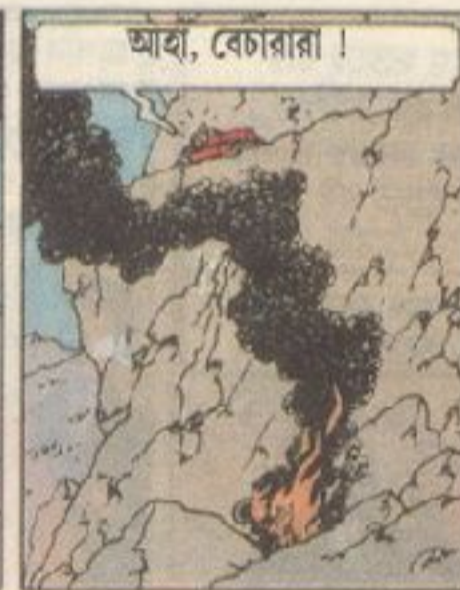
পরের জন!

এর পরে!

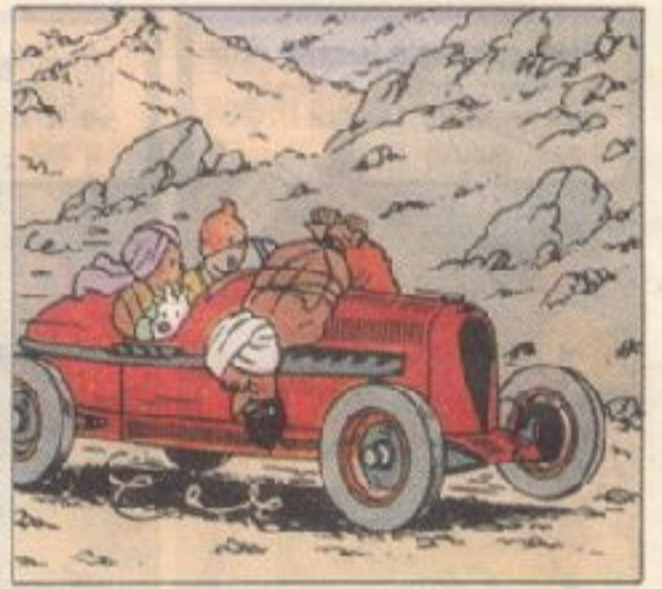
শেষ জন!











মস বাদশা নিখোঁজ

ররো, লোমবার তি চমকিতর ক নিজের পেনে রা ছেড়ে যাওয়ার কে নিখোঁজ । পুলিশ দিকে অনুসন্ধান যাচ্ছে ।

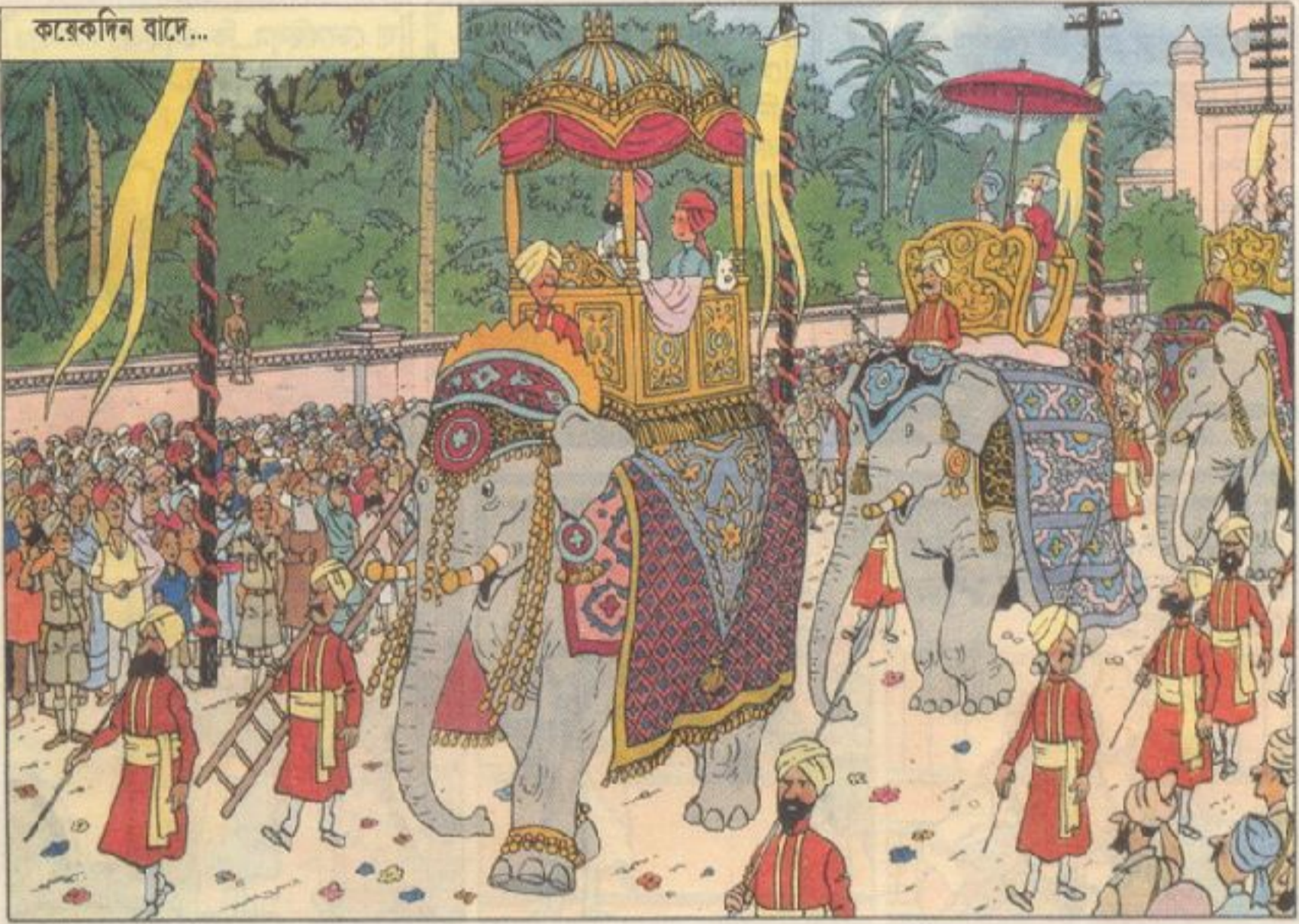
মাদকচক্র ধ্বংস

যুবরাজ মুক্ত

রিপোর্টার টিনটিন আন্তর্জাতিক মাদক পাচারকারিচক্র ধ্বংস করে তাদের হাতে বন্দি গাইপাজার বালক যুবরাজকে মুক্ত করেছে । পাহাড় থেকে পড়ে চরনের অজ্ঞাতপরিচয় নেতার মৃত্যু হয়েছে । মৃতদেহের সন্ধান



করেকদিন বাদে...



দ্বিতীয় রামেসিস
দীর্ঘজীবী হোক !

বাজাও !
বাজাও ! এবার !
পাশে সরে যাও

তৃতান খামেন জিন্দাবাদ !
গোল ! গোল !
দারুণ নিশানা !

মহারাজ, এই দু'টি লোককে প্রাসাদে
নিয়ে চলুন । ওদের সাহায্য দরকার...

এবং সেইদিনই...

অভিবাদন, মহানুভব
ফারাও !

ওরা এখনও বদ্ধ উন্মাদ...

অতিথিদের জন্য পানীয়
আর চুরুট আনো ।

ধামো ! মনে রেখো, ফারাওয়ের চুরুট
ছোঁয়া বারণ !

টিনটিন * হার্জে * ফায়াওয়েব চুরট

শিগ্গির বলুন এই চুরট কোথায় পেলেন ?



আমি জানতুম মহারাজার আগের সেক্রেটারি এগুলি লুকিয়ে রাখতেন নিজেদের চুরট না থাকলে আমরা এগুলি ব্যবহার করতুম।



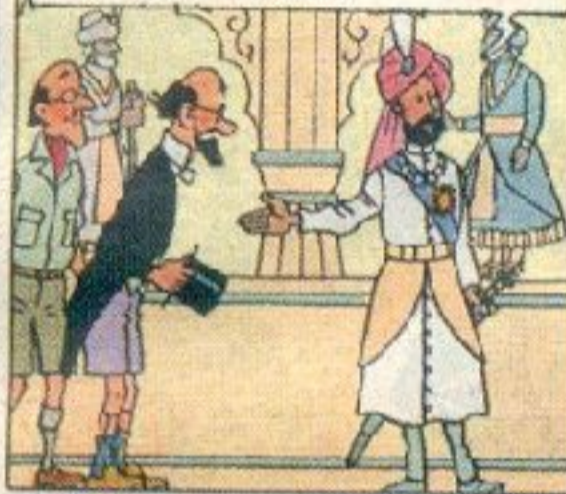
যা ভেবেছিলুম... কি-ওস্খ-এর সমাপ্তিতে এই চুরট দেখেছিলুম.. আর কিছু ছিল আরব কর্নেলের কাছে। আমাকে একটু দেখতে দিন...



যা ভেবেছিলুম... খোঁকা। ফিতে, বাইরের মোড়ক, তামাক... সব। ভেতরে...! সহজ কৌশল, কিন্তু অর্ধেক পৃথিবীর পুলিশকে বোকা বানিয়েছে।

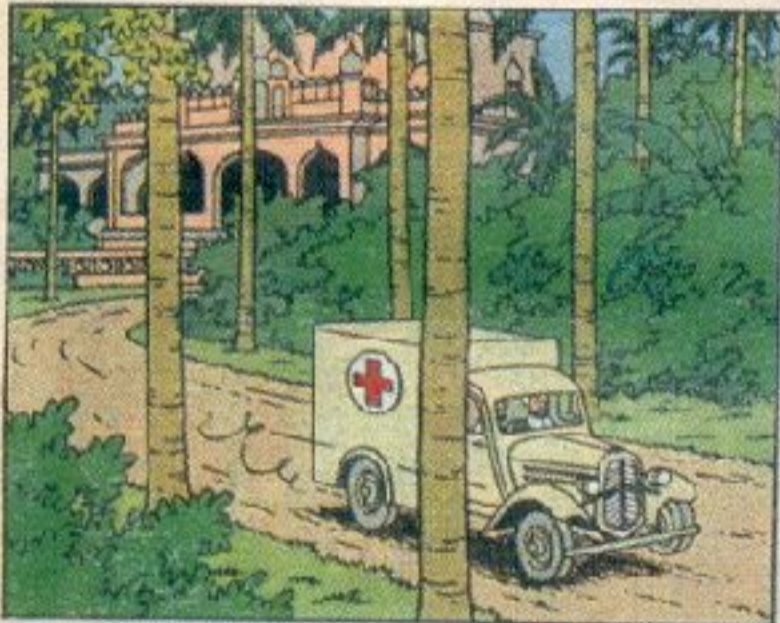
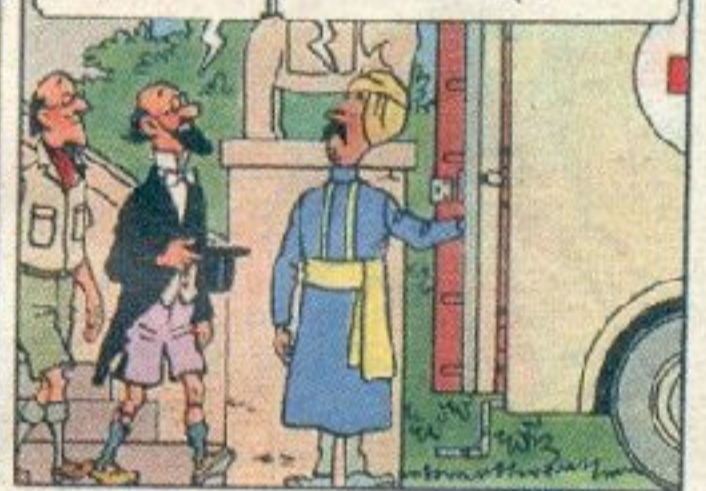


শাবাশ, টিনটিন!... কিন্তু আমাদের এই বন্ধুদের কী হবে ?



রোল্‌স রয়েস ?

ভদ্রলোকদের জন্য গাড়ি অপেক্ষা করছে।



ওঁদের যত্নের ক্রটি হবে না... আর আমার তরুণ বন্ধুর এবার বিশ্রামের প্রয়োজন। বদমাশরা সবাই শায়েস্তা হয়েছে... এবার শান্তিতে সমুদ্রে একটু বেড়িয়ে আসুন।

আপনার কথাই হয়তো ঠিক, মহারাজ। আমারও তা-ই মনে হয়... কিন্তু ভাবছি...



সমাপ্ত